

# Curriculum Vitae

Gisle Andersen  
as of June 2024

## Personal information

Name: Gisle Andersen  
Address: Tertnesveien 120, 5114 Bergen  
Telephone: 55 95 93 26 / 93 46 86 41 (work/mobile)  
E-mail: [gisle.andersen@nhh.no](mailto:gisle.andersen@nhh.no)  
Website: <https://www.nhh.no/ansatte/faculty/gisle-andersen/>  
Nationality: Norwegian  
Date of birth: 6 November 1967

## Academic position

Professor of English linguistics, Deputy Chair  
Department of Professional and Intercultural Communication, NHH Norwegian School of Economics

## Degrees

2000 Dr.art. in English language, University of Bergen  
(PhD scholarship 1995-1999, defense 5 May 2000)  
1995 Engelsk hovedfag (MA in English language), University of Bergen

## Education

1995–1999	University of Bergen	Dr.art. degree
1993–1995	University of Bergen	MA in English language
1993–1994	University College London	Linguistics
1992	University of Bergen	English language (BA)
1988–1990	Bergen University College	Teacher's training
1987–1988	Bergen University College	English language and literature (BA)
1987	University of Bergen	Introductory Informatics
1987	University of Bergen	Linear algebra
1987	University of Bergen	Introductory statistics
1986	University of Bergen	Introductory mathematics
1986	University of Bergen	Examen philosophicum

## Academic service

2011–present	NHH	Professor of English linguistics
2008–2011	NHH	Associate Professor of English linguistics
2008–2009	Unifob Aksis (UNI Research)	Senior researcher
2007–2008	Unifob Aksis	Research Director
2004–2006	Unifob Aksis	Researcher/Project coordinator
2000–2003	Nordisk språkteknologi holding AS	Language engineer
1996–1999	University of Bergen	PhD Research scholar
1994–1995	University of Bergen	Research assistant for COLT project

## Project/research experience

2020–2023 Work package leader and project beneficiary of CLARINO+ (WP3 Data integration and management). **Funding:** Research Council of Norway, INFRASTRUKTUR.

2015–2017 Special Issue of Journal of Pragmatics: Pragmatic Borrowing, co-edited with Cristiano Furiassi and Biljana Misić-Ilić. Published June 2017.

2014–2016 Special Issue of International Journal of Corpus Linguistics: Spoken corpus annotation, co-edited with John Kirk. Published October 2016.

2013–present Project leader of *Maritim ordbok*. **Funding:** Kulturdepartementet, Nærings- og fiskeridepartementet, Språkrådet, Bergesens allmenntnyttige stiftelse, Stiftelsen Fritt ord.

2013–present Project leader of *Forskning.no-korpuset*. **Funding:** Småforsk NHH/NFR.

2012–2017 Project partner of CLARINO. **Funding:** Research Council of Norway, INFRASTRUKTUR. Leader of WP7 *Terminology Integration*, responsible for NHH's effort to develop a national infrastructure for terminology in Norway.

- 2012–2014 Special issue of *Nordic Journal of Linguistics: Corpus Linguistics and the Nordic Languages*. Published in 2014.
- 2010–2011 Project leader of *Listenership in polylogic discourse*. **Funding:** Småforsk NHH/NFR.
- 2009–2013 Project partner of CLARA – Common Language Resources and their Applications. **Funding:** EU FP7 (ITN 238405). Leader of WP 4 *Next Generation Domain Modeling*.
- 2007–2008 Project leader of *Sikring og tilgjengeliggjøring av nordiske språkressurser (SITS)*. **Funding:** Research Council of Norway, KUNSTI (language technology programme).
- 2004–2009 Project leader of *Norsk aviskorpus – bearbeiding og tilgjengeliggjøring*. **Funding:** Research Council of Norway, AVIT (Avansert vitenskapelig utstyr) and University of Bergen.
- 2003 Project leader of *Arbeidsbenk for leksikon og korpus (ABLEKS)*. **Funding:** Research Council of Norway, KUNSTI (language technology programme).

### Personal research grants and fellowships

- 1996-1999 PhD scholarship from Research Council of Norway
- 1995 ERASMUS scholarship, granted one-year guest studies at University College London
- 1994 The Meltzer foundation's Student Fund

### Publications

#### Books

1. Andersen, Gisle. **2001**. *Pragmatic markers and sociolinguistic variation*. Amsterdam: John Benjamins.
2. Stenström, Anna-Brita, Gisle Andersen & Ingrid K. Hasund. **2002**. *Trends in Teenage Talk*. Amsterdam: John Benjamins.

#### Edited books

3. Andersen, Gisle & Kristin Bech (eds.). **2013**. *English corpus linguistics: Variation in time, space and genre*. Amsterdam: Rodopi.
4. Andersen, Gisle (ed.). **2012**. *Exploring Newspaper Language – Using the web to create and investigate a large corpus of modern Norwegian* (Studies in Corpus Linguistics). Amsterdam: John Benjamins.
5. Andersen, Gisle & Karin Aijmer (eds.). **2011**. *Pragmatics of Society*. Handbooks of Pragmatics 5. Berlin: Mouton de Gruyter.
6. Andersen, Gisle & Thorstein Fretheim (eds.). **2000**. *Pragmatic markers and propositional attitude*. Amsterdam/New York: John Benjamins.

#### Special issue of journals

7. Andersen, Gisle, Sara Gesuato, Maria Teresa Musacchio. **2023**. Contrastive Analyses of Pragmatic Markers across Languages, Situations and Registers. Special issue of *Contrastive Pragmatics* 4(2).
8. Andersen, Gisle, Cristiano Furiassi & Biljana Mišić Ilić (eds.). **2017**. The Pragmatics of Borrowing: Investigating the Role of Discourse and Social Context in Language Contact. Special issue of *Journal of Pragmatics* (113).
9. Kirk, John & Gisle Andersen (eds.). **2016**. Compilation, transcription, markup and annotation of spoken corpora. Special issue of *International Journal of Corpus Linguistics* 21(3).
10. Andersen, Gisle & Daniel Hardt (eds.). **2014**. Corpus Linguistics and the Nordic Languages. Special issue of *Nordic Journal of Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

#### Articles and book chapters

1. Andersen, Gisle. 2024. Sorry mine tusen skrivefeil! Using digital language resources to assess the phrasemic and syntactic integration of the borrowed apology marker sorry. In Amador-Moreno, Carolina P., Dagmar Haumann and Arne Peters (eds.). *Digitally-assisted Historical English Linguistics*. New York and London: Routledge, 201-221.
2. Langerfeld, Christian & Gisle Andersen. 2023. The Dynamics of Turn-Taking in Meetings of the Federal Open Market Committee". *Fachsprache* 45 (3-4):187-210.
3. Andersen, Gisle. **2023**. Contrastive Corpus Studies of Pragmatic Markers. *Contrastive Pragmatics* 4(2): 173–177.
4. Andersen, Gisle. **2023**. Scandinavian lexical borrowings in English – a socio-pragmatic perspective. In Mazzon, Gabriella (ed.). *Language Contact and the History of English*. Berlin: Peter Lang, 69–88.
5. Andersen, Gisle. **2022**. Engelske fraselån i norsk. *Norsk Lingvistisk Tidsskrift* 40(2): 213–241.

6. Cartier, Emmanuel, Alexander Onysko, Esme Winter-Froemel, Eline Zenner, Gisle Andersen, Béryll Hilberink-Schulpen, Ulrike Niderstigt, Elizabeth Peterson, Frank van Meurs. **2022**. Linguistic repercussions of COVID-19: A corpus study on four languages. *Open Linguistics* 8: 751–766.
7. Andersen, Gisle & Peder Gammeltoft. **2022**. The Role of CLARIN in Advancing Terminology: The Case of Termportalen – the National Terminology Portal for Norway. In Darja Fišer and Andreas Witt (eds.). *CLARIN: The Infrastructure for Language Resources*. Berlin: De Gruyter, 249–274.
8. Andersen, Gisle. **2022**. What governs speakers' choices of borrowed vs. domestic forms of discourse-pragmatic variables? In *Discourse-Pragmatic Variation and Change: Theory, Innovations, Contact*, ed. by Elizabeth Peterson, Turo Hiltunen and Joseph Kern. Cambridge: Cambridge University Press, 251–271.
9. Andersen, Gisle. **2022**. Utilising heterogeneous language resources for term extraction in maritime domains. *Terminology* 28(1): 1-36.
10. Andersen, Gisle. **2021**. *On a daily basis ... a comparative study of phraseological borrowing*. In Martí Solano, Ramón & Pablo Ruano San Segundo (eds.). *Anglicisms and Corpus Linguistics*. Berlin: Peter Lang, 13–30.
11. Andersen, Gisle, Peder Gammeltoft & Kjetil Gundersen. **2021**. Termportalen – fra forprosjekt til fast finansiering [The terminology Portal: From pilot project to permanent funding]. *Nordterm* 22. 65-76. [http://www.nordterm.net/wiki/sv/index.php/Nordterm\\_22](http://www.nordterm.net/wiki/sv/index.php/Nordterm_22)
12. Andersen, Gisle. **2021**. Teorie relevance a nově vznikající diskurzí částice [Relevance Theory and Emerging Discourse Markers]. *Časopis pro Moderní Filologii* 103(2).
13. Andersen, Gisle. **2020**. *Feel Free To ... A Comparative study of phraseological borrowing*. In: Szczyrbak, Magdalena, Tereszkievicz, Anna (eds). *Languages in Contact and Contrast. A Festschrift for Professor Elżbieta Mańczak-Wohlfeld on the Occasion of Her 70th Birthday*. Krakow: Jagiellonian University Press, 49-66.
14. Andersen, Gisle. **2020**. Phraseology in a cross-linguistic perspective: A diachronic and corpus-based account. *Corpus Linguistics and Linguistic Theory*. AoP published online 29 July 2020. <https://doi.org/10.1515/cllt-2019-0057>
15. Andersen, Gisle. **2020**. Three cases of phraseological borrowing: a comparative study of *As if, Oh wait* and the *ever* construction in the Scandinavian languages. *Ampersand*. 7 <https://doi.org/10.1016/j.amper.2020.100062>
16. Andersen, Gisle & Anne-Line Graedler. **2020**. Morphological borrowing from English to Norwegian: The enigmatic non-possessive *-s*. *Nordic Journal of Linguistics* 43(1): 3-31.
17. Andersen, Gisle. **2019**. Phraseology in a cross-linguistic perspective: introducing the diachronic-contrastive corpus method. *Studies in Variation, Contacts and Change in English (VARIENG)* 20. <http://www.helsinki.fi/varieng/series/volumes/20/index.html>.
18. Gottlieb, Henrik, Gisle Andersen, Ulrich Busse, Elżbieta Mańczak-Wohlfeld, Elizabeth Peterson, Virginia Pulcini. **2018**. Introducing and developing GLAD – The Global Anglicism Database Network. *ESSE Messenger* 27(2): 4-19.
19. Andersen, Gisle. **2018**. Corpus construction. In Jucker, Andreas H., Klaus P. Schneider & Wolfram Bublitz (eds.). *Methods in Pragmatics*. Berlin: De Gruyter Mouton, 467-494.
20. Andersen, Gisle & Ole Våge. **2018**. Nyord skapt under høy temperatur. *Språknytt* 1/2018: 28-30.
21. Andersen, Gisle. **2017**. A corpus study of pragmatic adaptation: the case of the Anglicism [*jobb*] in Norwegian. *Journal of Pragmatics* 113: 127-143.
22. Andersen, Gisle, Cristiano Furiassi & Biljana Misić-Ilić. **2017**. The pragmatic turn in studies of linguistic borrowing: Introduction to special issue on Pragmatic Borrowing. *Journal of Pragmatics* 113: 71-76.
23. Andersen, Gisle & Ole Våge. **2017**. Nyordskåring og forvaltning av fagspråk. In Þorbergsdóttir, Ágústa (ed.) *Forvaltning af fagsprog i samfundet: Hvem har ansvaret? Hvem tager ansvaret?* *Nordterm* 19: 141-147. 4.
24. Våge, Ole Kristian, Gisle Andersen, Margrethe Heidemann Andersen, Jørgen Nørby Jensen, Ola Karlsson. **2017**. Nyord i skandinaviske språk. *Språk i Norden* 2017: 94-110.
25. Andersen, Gisle. **2016**. Semi-lexical features in corpus transcription: Consistency, comparability, standardisation. *International Journal of Corpus Linguistics* 21(3): 323-347.
26. Andersen, Gisle. **2016**. Using the corpus-driven method to chart discourse-pragmatic change. In Pichler, Heike (ed.). *Discourse-pragmatic variation and change in English: New methods and insights*. Cambridge: Cambridge University Press, 21-40.
27. Kirk, John & Gisle Andersen. **2016**. Compilation, transcription, markup and annotation of spoken corpora. *International Journal of Corpus Linguistics* 21(3): 291-298.

28. Andersen, Gisle. **2015**. Pseudo-borrowings as cases of pragmatic borrowing: Focus on Anglicisms in Norwegian. In: Furiassi, Cristiano & Henrik Gottlieb (eds.). *Pseudo-English: Studies on false Anglicisms in Europe*. Berlin: De Gruyter Mouton, 123-144.
29. Andersen, Gisle. **2014**. Relevance. In: Aijmer, Karin & Christoph Rühlemann. *Corpus Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press, 143-168.
30. Andersen, Gisle & Ole Våge. **2015**. Fagfolk som ordsmedar. *Språknytt* 1/2015: 22-23.
31. Andersen, Gisle & Marita Kristiansen. **2015**. Termportalen som infrastruktur for terminologi i Norge. *Terminologen* 5: 53-60.
32. Andersen, Gisle. **2014**. Pragmatic borrowing. *Journal of Pragmatics* 67: 17-33.
33. Andersen, Gisle. **2014**. The double copula revisited. In Haugland, Kari, Kevin McCafferty & Kristian A. Rusten (eds.). *'Ye whom the charms of grammar please': Studies in English Language History in Honour of Leiv Egil Breivik*. Peter Lang, 117-140.
34. De Smedt, Koenraad, Erhard Hinrichs, Detmar Meurers, Inguna Skadiņa, Bolette Sandford Pedersen, Costanza Navarretta, Núria Bel, Krister Lindén, Markéta Lopatková, Jan Hajič, Gisle Andersen & Przemysław Lenkiewicz. **2014**. CLARA: A new generation of researchers in common language resources and their applications. *Proceedings of the Ninth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'14)*. ISBN 978-2-9517408-8-4, 2166-2174.
35. Andersen, Gisle & Daniel Hardt. **2014**. Introduction: Corpus linguistics in the Nordic languages. Special Issue of *Nordic Journal of Linguistics* (October 2014): Corpus Linguistics and the Nordic Languages, Volume 37; No. 2, 135-139.
36. Våge, Ole Kristian & Gisle Andersen. **2014**. Nyord, kriterier og språknormering i en årlig kåring. *Sprognævnets konferenceserie* 3: 23-42.
37. Andersen, Gisle. **2013**. Recent developments in Norwegian corpus lexicography. In Hareide, Lidun, Michael Oakes and Christer Johansson (eds.). *The many facets of corpus linguistics in Bergen – in honour of Knut Hofland*. Bergen: Bergen Language and Linguistics Studies (BeLLS), 107-124.
38. Andersen, Gisle & Marita Kristiansen. **2013**. Towards a national portal for Norwegian terminology in the CLARINO project. *Terminologen* 2:188-189.
39. Andersen, Gisle & Ole Våge. **2013**. Kåringa av årets ord 2012. *Språknytt* 2013 (1): 21-23.
40. Kristin Bech & Gisle Andersen. **2013**. New developments in corpus linguistics and the study of language variation and change. In Andersen, Gisle & Kristin Bech (eds.). *English corpus linguistics: Variation in time, space and genre*. Amsterdam: Rodopi, 1-9.
41. Andersen, Gisle. **2012 a**. A corpus-based study of adaptations of English import words in Norwegian. In Andersen, Gisle (ed.). *Exploring Newspaper Language*. Amsterdam/New York: John Benjamins, 157-192.
42. Andersen, Gisle. **2012 b**. Listenership in polylogic discourse. In Mukherjee, Joybrato & Magnus Huber (eds.). *Corpus Linguistics and Variation in English: Theory and Description*. Amsterdam/New York: Rodopi, 5-16.
43. Andersen, Gisle. **2012 c**. Semi-automatic approaches to Anglicism detection in Norwegian corpus data. In Furiassi, Cristiano, Virginia Pulcini & Félix Rodríguez González (eds.). *The Anglicization of European Lexis*. Amsterdam: John Benjamins, 111-130.
44. Andersen, Gisle. **2012 d**. SNORRE fra et brukerperspektiv. *Språknytt* 2012 (1): 24-25.
45. Andersen, Gisle & Knut Hofland. **2012**. Building a large corpus based on newspapers from the web. In Andersen, Gisle (ed.) *Exploring Newspaper Language*. Amsterdam/New York: John Benjamins, 1-28.
46. Kristiansjosen, Marita & Gisle Andersen. **2012**. Corpus approaches to neology and their relevance for dynamic domains. *Neologica* 13: 43-62.
47. Lyse, Gunn Inger & Gisle Andersen. **2012**. Collocations and statistical analysis of n-grams: Multiword expressions in newspaper text. In Andersen, Gisle (ed.) *Exploring Newspaper Language*. Amsterdam/New York: John Benjamins, 79-109.
48. Andersen, Gisle. **2011 a**. Corpora as lexicographical basis: the case of anglicisms in Norwegian. *Studies in Variation, Contacts and Change in English (VARIENG)* 6. <http://www.helsinki.fi/varieng/journal/volumes/06/andersen/>.
49. Andersen, Gisle. **2011 b**. Corpus-based pragmatics: qualitative studies. In Bublitz, Wolfram & Neal R. Norrick (eds.). *Foundations of Pragmatics*. Berlin: Mouton de Gruyter, 587-628.
50. Andersen, Gisle. **2011c**. Evaluation of alternative association measures for extraction of terminology based on a large Norwegian corpus. *SYNAPS* 26: 62-68.
51. Andersen, Gisle. **2011 d**. *Finisj* eller *finish*? Norvagisering femten år etter normeringsvedtaket. *Språknytt* 2011 (1): 27-29.
52. Aijmer, Karin & Gisle Andersen. **2011**. Introducing the Pragmatics of Society. In Andersen, Gisle & Karin Aijmer (eds.). *Pragmatics of Society*. Berlin: Mouton de Gruyter,

- 1-27.
53. Andersen, Gisle & Marita Kristiansen. **2011**. Terminor og Termportalen – nye initiativer for norsk terminologisk infrastruktur. *Nordterm* 16: 209-222.
  54. Andersen, Gisle. **2010 a**. A contrastive approach to vague nouns. In Kaltenboeck, Günther, Wiltrud Mihatsch & Stefan Schneider (eds.). *New approaches to hedging*. Studies in Pragmatics 9. London: Emerald, 35-49.
  55. Andersen, Gisle. **2010 b**. Halvautomatisk ekserpering av anglisismer i norsk. *Nordiska studier i lexikografi* 10, 72-85.
  56. Andersen, Gisle. **2010 c**. How to use corpus linguistics in sociolinguistics. In O’Keeffe, Anne & Michael McCarthy (eds.). *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics*. London: Routledge, 547-562.
  57. Andersen, Gisle & Marita Kristiansen. **2010**. Towards a national infrastructure for terminology in the framework of the CLARA and CLARINO projects. *SYNAPS* 25: 1-8.
  58. Andersen, Gisle. **2008 a**. Terminologi som språkressurs og forskningsinfrastruktur. *NORDTERM* 15, 53-58.
  59. Andersen, Gisle. **2008 b**. Quantifying domain-specificity: the occurrence of financial terms in a general corpus. *SYNAPS* 21: 37-52.
  60. Andersen, Gisle. **2006 a**. Engelske importord i norsk. *Språknytt* 3/2006, 27-32.
  61. Andersen, Gisle. **2006 b**. Grammatical variation in English corpora: the case of modal verbs. In Breivik, Leiv Egil, Sandra Halverson & Kari Haugland. *‘These things write I vnto thee ...’ - Essays in honour of Bjørg Bækken*. Oslo: Novus Press, 11-27.
  62. Andersen, Gisle. **2006 c**. Terminologi og samarbeidformer mellom næringsliv og UoH-sektoren. *SYNAPS* 18: 41-46.
  63. Andersen, Gisle & Torbjørg Breivik. **2006**. Språkteknologisk terminologiarbeid i et nordisk og europeisk perspektiv. *NORDTERM* 14, 205-215.
  64. De Smedt, Koenraad & Gisle Andersen. **2005**. Linking a Norwegian web portal for Language Technology to its Nordic partner sites. In Henrik Holmboe (ed.). *Nordisk Språkteknologisk Årbog 2004*. Copenhagen: Museum Tusulanums Forlag, 35-42.
  65. Andersen, Gisle. **2002**. Corpora and the double copula. In Breivik, Leiv Egil & Angela Hasselgren. *From the COLT’s mouth ..... and others’*. Amsterdam: Rodopi, 43-58.
  66. Andersen, Gisle. **2000**. The role of the pragmatic marker *like* in utterance interpretation. In Andersen, Gisle & Thorstein Fretheim (eds). *Pragmatic markers and propositional attitude*. Amsterdam: John Benjamins, 17-38.
  67. Andersen, Gisle & Thorstein Fretheim. **2000**. Introduction. In Andersen, Gisle & Thorstein Fretheim (eds). *Pragmatic markers and propositional attitude*. Amsterdam: John Benjamins, 1-16.
  68. Andersen, Gisle. **1998**. The pragmatic marker *like* from a relevance-theoretic perspective. In Jucker, Andreas H. & Yael Ziv (eds). *Discourse markers: descriptions and theory*. Amsterdam: John Benjamins, 147-170.
  69. Andersen, Gisle. **1997 a**. *They gave us these yeah, and they like wanna see like how we talk and all that*. The use of *like* and other pragmatic markers in London teenage speech. In Kotsinas, Ulla-Britt, Anna-Malin Karlsson & Anna-Brita Stenström (eds). *Ungdomsspråk i Norden*. Stockholm: MINS, 82-95.
  70. Andersen, Gisle. **1997 b**. *They like wanna see like how we talk and all that*. The use of *like* as a discourse marker in London teenage speech. In Ljung, Magnus (ed). *Corpus-based studies in English*. Amsterdam: Rodopi, 37-48.
  71. Andersen, Gisle & Anna-Brita Stenström. **1996**. COLT: a progress report. *ICAME Journal* 20: 133-136.
  72. Stenström, Anna-Brita & Gisle Andersen. **1996**. More trends in teenage talk: a corpus-based investigation of the discourse items *cos* and *innit*. In Percy, Carol E., Charles F. Meyer & Ian Lancashire (eds). *Synchronic corpus linguistics*. Amsterdam: Rodopi, 189-203.

#### Internet publications

73. Andersen, Gisle. **2024**. Begrepssystem [Concept systems]. In *Store norske leksikon*. <http://snl.no/begrepssystem>.
74. Andersen, Gisle. **2024**. Nyord [Neologism]. In *Store norske leksikon*. <http://snl.no/nyord>.
75. Andersen, Gisle. **2023**. Oversettelse [Translation]. In *Store norske leksikon*. <http://snl.no/oversettelse>.
76. Andersen, Gisle. **2023**. Fagspråk [Language for specific purposes]. In *Store norske leksikon*. <http://snl.no/fagsprak>.
77. Andersen, Gisle. **2023**. Terminologi [Terminology]. In *Store norske leksikon*. <http://snl.no/terminologi>.
78. Andersen, Gisle. **2020**. Anglisisme [Anglicism]. In *Store norske leksikon*. <http://snl.no/anglisisme>.
79. Andersen, Gisle. **2019**. «Å gjøre en forskjell» Engelske fraselån i norsk. *Språkprat* (UiB’s language

- blog). <https://sprakprat.no/2019/03/29/a-gjore-en-forskjell-engelske-fraselan-i-norsk/>.
80. Andersen, Gisle. 2019. Språkteknologi [Language Technology]. In *Store norske leksikon*. <https://snl.no/spr%C3%A5kteknologi>.
81. Andersen, Gisle. 2019. Korpus [Corpus]. In *Store norske leksikon*. <http://snl.no/korpus>.
82. Andersen, Gisle. 2009. Korpuslingvistikk [Corpus Linguistics]. In *Store norske leksikon*. <http://snl.no/korpuslingvistikk>.
83. Andersen, Gisle. 2013. Pragmatikk – språkvitenskap [Pragmatics – Linguistics]. In *Store norske leksikon*. <http://snl.no/pragmatikk/språkvitenskap>.

#### Review article

84. Andersen, Gisle. 2007. Review of Aijmer, Karin & Anne-Marie Simon-Vandenberg (eds.), *Pragmatic Markers in Contrast*. *Languages in Contrast* 7:2, 298-302.

#### Technical reports

85. Andersen, Gisle. 2005. Gjennomgang og evaluering av språkressurser fra NSTs konkursbo (Evaluation of language resources from NST's bankruptcy estate). Report written for the Norwegian Language Council, December 2005.
86. Andersen, Gisle. 2003. Dekomponering: NSTs verktøy og leksikon (Decomposition: NST's tools and lexicons). Scientific report. Nordisk Språkteknologi Holding AS.
87. Andersen, Gisle & Christina Ericsson. 2002. Towards a new NST lexicon format. Scientific report. Nordisk Språkteknologi Holding AS.
88. Stenström, Anna-Brita, Gisle Andersen, Kristine Hasund, Kristine Monstad & Hanne Aas. 1998. User's manual to accompany The Bergen Corpus of London Teenage Language (COLT). Bergen: Department of English at the University of Bergen.

#### PhD Thesis

89. Andersen, Gisle. 1999. *Pragmatic markers and sociolinguistic variation: a corpus-based study*. Dr.art. thesis, University of Bergen.

#### Presentations of research

##### Invited speaker

- Andersen, Gisle. 2024. Gender differences in language and research. Gender equality seminar: Exploring gender perspectives in economic research, NHH 2024-03-14.
- Andersen, Gisle, Barbara Wasson, Alexander Papas, Kristine Ludvigsen. 2023. Bruk av ChatBot i student-oppgåver: Yay or nay? [Use of ChatBot in student assignments: Yay or nay?]. Debate at HVL – Western Norway University of Applied Sciences, 2023-11-09.
- Andersen, Gisle. 2023. Pragmatic borrowing in the Nordic languages: Panel discussion about linguistic borrowing. Workshop funded by NOS-HS. Helsinki, Finland, 2023-08-17.
- Andersen, Gisle. 2023. Investigating Language for Specific Purposes (LSP) through corpora: The Federal Open Market Committee Corpus. Seminar to celebrate the 60th birthday of Hilde Hasselgård. Det norske videnskaps-akademi (The Norwegian Academy of Science and Letters), Oslo, 2023-05-05.
- Andersen, Gisle. 2023. The pragmatics of youth language. Guest lecture, University of Padua, 2023-04-12.
- Andersen, Gisle. 2022. *Sorry mine tusen skrivefeil!* Phrasemic and syntactic integration of the borrowed apology marker *sorry*. Plenary speaker at workshop: Pragmatic borrowing in the Nordic Languages and Finnish: A Cross-Linguistic Study of Interaction. Reykjavik, Iceland, 2022-08-13
- Andersen, Gisle. 2020. Begrepsmodellering og terminologiarbeid. Paper presented for Bergen kommune (Bergen municipality), Bergen, 2020-12-03.
- Andersen, Gisle. 2020. Språkrådets arbeid med normeringen av bokmål. Paper presented at Det norske akademi for språk og litteratur (The Norwegian Academy for Language and Literature), Oslo, 2020-10-12.
- Andersen, Gisle. 2020. Current issues in Corpus Pragmatics. Guest lecture, Høgskolen i Østfold/Østfold University College, 2020-05-06.
- Andersen, Gisle. 2020. Nyord på nyåret. KRONTalk, Populærvitenskapelig foredrag. Høgskulen på Vestlandet, 2020-01-30.
- Andersen, Gisle. 2019. Utilising heterogeneous language resources for term extraction in specialised domains. Keynote speaker at 22<sup>nd</sup> Language for Specific Purposes conference (LSP2019). Padua, Italy; 12 July 2019-07-12.

- Andersen, Gisle. 2018. The pragmatic turn in studies of borrowing and language contact. Charles University Prague, 2018-12-13.
- Andersen, Gisle. 2018. Topics in Corpus Pragmatics. Charles University Prague, 2018-12-12.
- Andersen, Gisle. 2018. Using corpora to investigate lexical neology in general and specialised language. University of Padua/Padova, Italy, 2018-11-27.
- Andersen, Gisle. 2018. Empirical pragmatics research using corpora. University of Padua/Padova, Italy, 2018-11-21.
- Andersen, Gisle. 2018. A Scandinavian perspective on pragmatic borrowing and cross-linguistic pragmatics. University of Turin/Torino, 2018-10-09.
- Andersen, Gisle. 2018. Phraseology in a cross-linguistic perspective: introducing the diachronic-contrastive corpus method. Congreso Internacional de Lingüística de Corpus (CILC2018) Cáceres, Spain, 2018-05-10.
- Andersen, Gisle. 2018. Portfolio Assessment: experience from ENG10/11 English for Business. Digital assessment course. University of Bergen, 2018-04-18.
- Andersen, Gisle & Vemund Olstad. 2018. Integrering av terminologi i Termportalen/CLARINO. Difi, Oslo, 2018-01-31.
- Andersen, Gisle. 2018. Status for arbeidet med integrering av terminologi i Termportalen/CLARINO. Språkrådet, Oslo, 2018-01-19.
- Andersen, Gisle. 2017. Phraseology in a cross-linguistic perspective: borrowing of parallel developments? Seminar: Idiomaticity in English and Norwegian: Corpus-based approaches, University of Oslo, 2017-09-01.
- Andersen, Gisle. 2017. Pragmatic borrowing and its significance to cross-linguistic pragmatics. Keynote lecture iMean 5, Bristol, UK, 2017-04-08.
- Andersen, Gisle. 2017. iMean Roundtable. Participation in conference roundtable, iMean 5, Bristol, UK, 2017-04-08.
- Andersen, Gisle. 2016. Språkrådets normeringsarbeid. Språkdagen 2016, Oslo, 2016-11-16.
- Andersen, Gisle. 2016. Deling av norske språkdata: terminologi og flerspråklige ressurser. ELRC workshop, Direktoratet for forvaltning og IKT (Difi), Oslo, 2016-06-08.
- Andersen, Gisle. 2016. Nyord i språket som forskningsobjekt og mediefenomen. Senioruniversitetet i Bergen; 2016-04-06.
- Andersen, Gisle. 2016. Building the Global Anglicism Database. Paper presented at GLAD conference. Alicante, Spain; 2016-03-12.
- Oddrun Grønvik & Andersen, Gisle. 2016. Ord og infrastruktur: Om nyskaping og meirverdi på grunnlag av Språksamlingane i Bergen. Seminar i forbindelse med overtaking av språksamlingane, Universitetet i Bergen; 2016-10-10.
- Andersen, Gisle. 2015. The pragmatic perspective: the role of discourse context in (incipient) borrowing. *Taal & Tongval*, University of Gent, Belgium, 2015-11-27.
- Andersen, Gisle. 2015. Nyord i språket som forskningsobjekt og mediefenomen. Senioruniversitetet i Åsane; 2015-10-13.
- Andersen, Gisle. 2015. Terminologi, korpus og tegnspråk. Språkrådets tegntermgruppe; 2015-03-05.
- Andersen, Gisle. 2014. Nyord som politisk og strategisk virkemiddel. Forskningsdagene 2014, Litteraturhuset i Bergen, 2014-09-22.
- Andersen, Gisle & Marita Kristiansen. 2014. Termportalen som infrastruktur for terminologi i Norge. Termer flere steder, men likevel samlet.... Nordisk terminologiseminar i regi av Språkrådet. Oslo, 2014-11-17.
- Andersen, Gisle. 2013. Hvordan sikre jevn tilgang til pålitelige data om norsk språk etter 2014? Språkrådets ordbokseminar (Language Council of Norway, Lexicography seminar); 2013-03-20.
- Andersen, Gisle. 2013. Nyord, navng og negative karakteristikker. Språkdagen 2013; 2013-11-12
- Andersen, Gisle & Marita Kristiansen. 2013. Kan analyser av nettbaserte tekster bidra til å forutsi samfunnsutviklingen?. Nordisk konferanse om språk og teknologi; 2013-10-07.
- Andersen, Gisle. 2012. *Naturlig, yeah right!* – A corpus-based account of pragmatic borrowing Guest lecture. Uppsala University, 2012-11-23.
- Andersen, Gisle. 2011. A corpus-driven approach to discourse markers in spoken data. Guest lecture. Corpus Linguistics Group, University of Oslo, 2011-11-10.
- Andersen, Gisle. 2011. Termbasen SNORRE – erfaringer fra et brukerperspektiv. (The term base SNORRE – observations from a user perspective. Lanseringsmøte Standard Norge. 2011-10-24.
- Andersen, Gisle. 2011. Norsk aviskorpus som humanistisk og samfunnsvitenskapelig

- forskningsressurs (The Norwegian Newspaper Corpus as a resource for research in the Humanities and Social Sciences). Paper presented at InfoMedia, the University of Bergen. 2011-05-25.
- Andersen, Gisle. 2011. The corpus-driven approach to neology and its relevance for terminology. Paper presented at the 4th Termisti/CVC joint seminar, Haute École de Bruxelles, Brussels 2011-04-29.
- Andersen, Gisle. 2011. Norvagisering av anglicismer – et korpusbasert studium av ord fra 1996-reformen (Spelling normalisation of anglicisms – a corpus-based study of words from the 1996 reform). Paper presented for Språkrådet (The Norwegian Language Council) 2011-01-12.
- Andersen, Gisle. 2010. Pragmatics as a framework for analysis of authentic linguistic data / Corpora and studies of language use / Representing and interpreting spoken data. Three papers given at PhD course in qualitative methodology, University of Bergen, 2010-11-29.
- Andersen, Gisle. 2010. Termportalen og andre initiativer for å fremme norsk terminologi (The Terminology Portal and other initiatives for promoting Norwegian terminology). Paper presented at The Norwegian Association of Higher Education Institutions (UHR) at national terminology meeting, Oslo, 2010-05-11.
- Andersen, Gisle. 2009. Fra førstebikkje til radikal islam – om nettbasert nyordsinnsamling i norsk. Paper presented at Kunnskapsforlaget's annual lexicography seminar, 2009-06-18.
- Andersen, Gisle. 2007. Arbeidet med den norske språkbanken og tilrettelegging av språkressursene etter NST. Paper presented at Seminar om sprogrøgt og sprogteknologi i Norden, Copenhagen University, Denmark, October 2007.
- Andersen, Gisle. 2007. Språkbanken og språkressurser. Paper presented for Medietilsynet (Norwegian Media Authority), Oslo June 2007.
- Andersen, Gisle. 2007. Språkbanken og CLARIN. Paper presented at UiB/HFs PhD research school, Bergen, December 2007.
- Gisle Andersen. 2007. Status for tilgjengeliggjøring av språkressurser, Paper presented at Norwegian Language Council, Oslo, 18. December 2007.
- Andersen, Gisle. 2006. Leksikalske og terminologiske ressurser som brobyggere mellom nordiske språk. Paper presented at seminar Internordisk kommunikasjon, hosted by Vigdís Finnbogadóttir Institute of Foreign Languages, University of Bergen, May 2006.

### **Conference Presentations**

- Andersen, Gisle. 2021. English-based phraseology in Norwegian: inventory and categorisation based on data in GLAD. April Humanities Conference, Krakow, 2023-04-20.
- Andersen, Gisle & Christian Langerfeld. 2022. The dynamics of turn-taking in deliberations of monetary policy. 23rd International Conference on Language for Specific Purposes (LSP 2022), Lisbon, Portugal. 2022-09-13.
- Andersen, Gisle. 2021. New explorations into phraseological borrowing. Language Contact in Times of Globalisation (LCTG 5), Klagenfurt, Austria (digital conference). 2021-09-09.
- Andersen, Gisle & Christian Langerfeld. 2021. Pragmatic markers in deliberations of monetary policy. IPrA21 conference, Winterthur (digital), 2021-06-29.
- Andersen, Gisle, Peder Gammeltoft & Kjetil Gundersen. 2021. Termportalen – frå forprosjekt til fast finansiering. Nordterm 2021 (digital), 2021-06-02.
- Andersen, Gisle. 2019. Using the diachronic-contrastive corpus method to investigate cross-linguistic similarity in the phrasicon. The International Association of University Professors of English Triennial Conference (IAUPE 2019). Poznan, Poland, 2019-07-23.
- Andersen, Gisle. 2019. Appraising the use of statistical techniques in corpus pragmatics. International Pragmatics conference IPrA19. Hong Kong, 2019-06-10.
- Andersen, Gisle. 2019. Maritim ordbok – nettside og søking i termbase. Foredrag ved Lansering av Maritim ordbok. Nasjonalbiblioteket 2019-11-13.
- Andersen, Gisle. 2018. Norvagiseringens muligheter og begrensninger på utvalgte fagområder. Seminar om tilpassing av utlandske ord i norsk og andre nordiske språk. Bergen, Norway, 2018-12-17.
- Andersen, Gisle. 2018. A cross-linguistic and corpus-based approach to phraseology. PhD course: Current Issues in Phraseology and its Application in Terminology and Lexicography. NHH, Bergen, Norway, 2018-10-17.
- Andersen, Gisle. 2018. Corpus Pragmatics. LingPhil PhD Summer School, Os, Norway, 2018-06-06.
- Andersen, Gisle. 2018. A diachronic-contrastive approach to phraseology: introducing the



- diachronic-contrastive corpus method. ICAME conference, Tampere, Finland, 2018-06-01.
- Andersen, Gisle. 2018. What governs speakers' choices of borrowed vs. domestic forms of discourse-pragmatic variables? Discourse, Pragmatics and Variation conference (DiPVaC 4), Helsinki, Finland, 2018-05-29.
- Andersen, Gisle, José Luis Rojas & Ziyuan Zhang. 2018. Global Anglicism Database (GLAD): status on bibliography and database. Congreso Internacional de Lingüística de Corpus (CILC2018) Cáceres, Spain, 2018-05-10.
- Andersen, Gisle, Cristiano Furiassi, Henrik Gottlieb & Virginia Pulcini. 2017. GLAD: Global Anglicism Database Network – State of the art, aims and prospects. Paper presented at Language Contact in Times of Globalization conference (LCTG4), Greifswald, Germany, 2017-03-16.
- Andersen, Gisle. 2017. GLAD: status for work on Anglicisms/Database/Bibliography. GLAD Network Meeting; 2017-03-15.
- Andersen, Gisle. 2017. Pragmatic borrowing of discourse items: a challenge for cross-linguistic pragmatics. Paper presented at Workshop on Crosslinguistic Pragmatics, Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS), Berlin, Germany, 2017-01-25.
- Andersen, Gisle. 2016. Neologisms as political terms. Paper presented at Nordic CLARIN Network Workshop on Language Resources & Technologies for the Social & Political Sciences, Bergen, Norway, 2016-11-09.
- Andersen, Gisle. 2016. Discourse topic markers in Norwegian: a corpus-based study of pragmatic variation. Paper presented at DiPVaC III, Ottawa, Canada, 2016-05-06.
- Andersen, Gisle. 2016. Nyordsforskning ved hjelp av korpusleksikografisk metode. Paper presented at Stofnun Árna Magnússonar í íslenskum fræðum, University of Reykjavik, 2016-04-19.
- Andersen, Gisle. 2016. Using the Corpuscle infrastructure to study discourse markers in spoken data (etc.). Paper presented at ICAME 37 pre-conference workshop, 2016-05-25.
- Andersen, Gisle. 2016. *Speaking of X*: Discourse topic markers from a variationist perspective. Paper presented at ICAME 37, Hong Kong, 2016-05-27.
- Graedler, Anne-Line & Gisle Andersen. 2016. English morphological patterns in Norwegian: the enigmatic -s suffix. Paper presented at ESSE 2016, Galway, Ireland, 2016-08-22.
- Hofland, Knut & Gisle Andersen. 2016. Resources for English language corpus analysis in CLARINO. Paper presented at ICAME 37 pre-conference workshop, 2016-05-25.
- Andersen, Gisle. 2015. Discourse topic markers from a cross-linguistic and variational perspective. 14th International Pragmatics Conference (IPrA), Antwerp, Belgium; 2015-07-28.
- Andersen, Gisle. 2015. Towards automatic terminology extraction for Norwegian based on parallel corpora. 20th European Symposium on Language for Specific Purposes LSP 2015, Vienna, Austria, 2015-07-08.
- Andersen, Gisle & Ole Våge. 2015. Nyordskåring og forvaltning av fagspråk. Nordterm 2015, Reykjavik, Iceland, 2015-06-12.
- Andersen, Gisle, Marita Kristiansen & Vemund Olstad. 2015. Integrering av heterogene ressurser i Termportalen.no. Nordterm 2015, Reykjavik, Iceland, 2015-06-10 - 2015-06-12.
- Andersen, Gisle, Marita Kristiansen & Vemund Olstad. 2015. Terminology methods and tools developed for the national terminology portal Termportalen (Norway). 20th European Symposium on Language for Specific Purposes (LSP 2015), Vienna, Austria, 2015-07-08.
- Andersen, Gisle. 2014. Pragmatic borrowing: the case of English-based expletives in Norwegian. The 12th ESSE Conference. Košice, Slovakia 2014-08-29 - 2014-09-02.
- Andersen, Gisle. 2013. The Forskning.no corpus: Using an online news service of popularised science as a basis for terminology work. European Symposium on Language for Specific Purposes, Vienna. 2013-07-09.
- Andersen, Gisle. 2013. Compilation and annotation of spoken corpora: Towards best practice? Workshop introduction presented at ICAME34, Santiago de Compostela. 2013-05-22
- Andersen, Gisle. 2013. How do you spell *yeah/yeh/yea/yah*?: Assessing orthographic transcription and comparability between spoken corpora. Workshop paper presented at ICAME34, Santiago de Compostela. 2013-05-22
- Andersen, Gisle. 2013. General extenders on the move? Using spoken corpora to study change in real time. Conference paper presented at ICAME34, Santiago de Compostela. 2013-05-22
- Kristiansen, Marita, Gisle Andersen & Olstad, Vemund. 2013. Terminologiprojektene CLARINO og Maritim ordbok og deres relevans for ordboksarbeid. 12. konferanse om leksikografi i Norden, Oslo 2013-08-13-2013-08-16.
- Olstad, Vemund, Marita Kristiansen & Gisle Andersen. 2013. Steg for steg mot en nasjonal infrastruktur for terminologi. Nordterm 2013, Stockholm 2013-06-18-2013-06-19.

- Andersen, Gisle & Marita Kristiansen. 2012. Towards a national portal for Norwegian terminology in the CLARINO project. Poster presented at EAFT – The 6th Terminology Summit, Oslo, 11-12 October 2012.
- Andersen, Gisle. 2012. A corpus-driven approach to lexical and pragmatic innovation in spoken data. Paper presented at The 4th International Conference on Corpus Linguistics – CILC2012, Jaén, Spain, 22 March 2012.
- Andersen, Gisle. 2012. Evaluating corpus-driven approaches to lexical innovation in spoken data. Paper presented at ICAME 33, Leuven, Belgium, 3 June 2012.
- Andersen, Gisle. 2012. Innovation in discourse-pragmatic features in London English: evidence from two corpora. Paper presented at 1<sup>st</sup> Conference on Discourse-Pragmatic Variation and Change (DiPVaC), Salford UK, 19 April 2012.
- Lyse, Gunn Inger and Gisle Andersen. 2012. Flerordsuttrykk i Norsk aviskorpus. Paper presented at Linguistics Friday Seminar, University of Bergen, 13 April 2012.
- Andersen, Gisle. 2011. Corpus-driven approaches to discourse markers in spoken data. Paper presented at ISLE2, Boston MA, USA 2011-06-26.
- Andersen, Gisle. 2011. CLARA, CLARINO and other terminology efforts at NHH. Specialised Communication in a Globalised Business Community (Fagspråkskonferansen), NHH 2011-03-11.
- Andersen, Gisle. 2011. The spread of English: Evaluating the effect of language policy decisions on spelling adaptation of Norwegian anglicisms. UCREL Corpus Research Seminar, Lancaster University, 18 March 2011.
- Andersen, Gisle. 2010. A pragmatic perspective on English-to-Norwegian borrowing of discourse markers. Paper presented at the 4th International Conference on Intercultural Pragmatics and Communication. Madrid, Spain 2010-11-16.
- Andersen, Gisle. 2010. Harmonisation of terminological language resources – introduction to CLARA PhD course. Bergen, 2010-09-13.
- Andersen, Gisle. 2010. Hvilken nytte har en oversetter av elektroniske korpus? (What is the use of electronic corpora for a translator?) Paper presented at national translation seminar, Bergen, 2010-02-13.
- Andersen, Gisle. 2010. Listenership in polylogic discourse. Paper presented at ICAME 31, Giessen, Germany, 2010-05-29.
- Anne-Line Graedler & Gisle Andersen. 2010. Anglicisms in Norwegian – corpus-based approaches to imports and adaptations. Paper presented at ESSE, Torino, Italy, 2010-08-27.
- Andersen, Gisle. 2009. Bruk av elektroniske ressurser i oversettelsessammenheng. Paper presented at national translation seminar, Bergen, 2009-02-14.
- Andersen, Gisle. 2009. Corpora as lexicographical basis: the case of anglicisms in Norwegian. Paper presented at ICAME30, Lancaster, 2009-05-29.
- Andersen, Gisle. 2009. Halvautomatisk ekserpering av anglicismer i norsk. Paper presented at the 10th Nordic Lexicography Conference, Tampere, Finland, 2009-06-04.
- Andersen, Gisle. 2009. Internett som kilde til kvalitetssikret tekst. Paper presented at national meeting for evaluators in national translation test, Oslo, 2009-01-23.
- Andersen, Gisle. 2009. Project development & application writing. Guest lecture, Hordaland Fylkeskommune. 2009-09-28.
- Andersen, Gisle. 2009. Responses in academic and professional discourse. Paper presented at the 11th International Pragmatics Conference, Melbourne, Australia, 2009-07-14
- Andersen, Gisle & Marita Kristiansen. 2009. Terminor og Termportalen – nye initiativer for norsk terminologisk infrastruktur. Paper presented at Nordterm, Copenhagen, 2009-06-09.
- Lyse, Gunn Inger & Gisle Andersen. 2009. Om vispet krem og ubeskyttet sex: flerordsuttrykk i Norsk aviskorpus. Paper presented at MONS 13, 2009-11-26.
- Andersen, Gisle. 2008. Korpus i undervisning og forskning (The use of corpora in language teaching and research). Paper presented at meeting for research group Text, discourse and language for specific purposes. Bergen, 5 September 2008.
- Andersen, Gisle & Magnar Brekke. 2008. Terminology and LSP in a language infrastructure. Paper presented at joint CLARIN/Norwegian Language Bank meeting. Solstrand, 16 December 2008.
- Andersen, Gisle. 2007. CLARIN – Common Language Resources and Technology Infrastructure. Presentation at ESFRI seminar hosted by the Research Council of Norway, Oslo, January 2007.
- Andersen, Gisle. 2007. Introduction to PhD Course Approaches to Corpus Linguistics, Paper presented at Research course for PhD scholars, University of Bergen, December 2007.

- Andersen, Gisle. 2007. Terminologi som språkressurs og forskningsinfrastruktur. Paper presented at Nordterm, Bergen, Norway, 16 June 2007.
- Andersen, Gisle. 2007. *Thing/stuff vs. ting/greie* – a contrastive approach to vague nouns. Paper presented at IPrA 10, July 2007.
- Andersen, Gisle. 2007. Den norske språkbanken. Paper presented at national seminar about the Norwegian Language Bank, March 2007.
- Andersen, Gisle. 2006. Hvordan brukes engelske ord i norsk? Paper presented at Faglig-pedagogisk dag, University of Bergen, February 2006.
- Andersen, Gisle. 2006. Norsk ruler! (Norwegian rules!) Paper/school project presented at Forskningsdagene, University of Bergen, September 2006.
- Andersen, Gisle. 2005. Assessing algorithms for automatic extraction of anglicisms in Norwegian texts. Paper presented at Corpus Linguistics 2005. Birmingham, July 2005.
- Andersen, Gisle. 2005. Automatisk analyse av engelske importord i norsk. Paper presented at MONS 11. Bergen, November 2005.
- Andersen, Gisle. 2005. Terminologi og samarbeidformer mellom næringsliv og UoH-sektoren. Paper presented at national seminar Terminologi og økonomisk lønnsomhet, org. The Norwegian Language Council, Bergen, November 2005.
- Andersen, Gisle & Torbjørg Breivik. 2005. Språkteknologisk terminologiarbeid i et nordisk og europeisk perspektiv. Paper presented at Nordterm 2005, Reykjavik, Iceland, June 2005.
- Andersen, Gisle. 2004. Methods and tools for automatic extraction of anglicisms in the Norwegian Newspaper Corpus. Paper presented at the 25th ICAME conference. Verona, May 2004.
- Andersen, Gisle. 2004. Variation in the use of discourse markers in Norwegian newspaper texts. Paper presented at the 15th Sociolinguistics Symposium. Newcastle, April 2004.
- Andersen, Gisle. 2002. ABLEKS – Arbeidsbenk for leksikon og korpus. Paper presented at start conference for KUNSTI Language Technology Programme, org. the Research Council of Norway, Oslo, November 2002.
- Andersen, Gisle. 2000. From presumption to recognition: The development of *innit* as a marker of common ground. Paper presented at the 7<sup>th</sup> International Pragmatics Conference, Budapest, Hungary, July 2000.
- Andersen, Gisle. 2000. Pragmatic markers as expressions of contextual alignment and divergence. Paper presented at international conference Discourse Particles, Modal & Focal Particles, & All That Stuff, Brussels, Belgium, December 2000.
- Andersen, Gisle. 1998. Are tag questions questions? Evidence from spoken data. Paper presented at the 19th ICAME Conference. Belfast, May 1998.
- Andersen, Gisle. 1998. Discourse markers in English youth language. Paper presented at national PhD seminar, Trondheim, Norway, June 1998
- Andersen, Gisle. 1998. Pragmatic markers and the semantics/pragmatics distinction. Paper presented at the University of Bergen. Bergen, January 1998.
- Andersen, Gisle. 1998. The discourse marker *like* in English youth language. Paper presented at the 6<sup>th</sup> International Pragmatics Conference, Reims, France, July 1998.
- Andersen, Gisle. 1997. Computer-assisted teaching of English – the use of COLT. Paper presented at Faglig-pedagogisk dag, University of Bergen, April 1997.
- Andersen, Gisle. 1997. *I goes you hang it up in your shower innit? He goes yeah*. The use and development of invariant tags and follow-ups in London teenage speech. Paper presented at the 1st UK Language Variation Workshop. Reading, April 1997.
- Andersen, Gisle. 1997. Pragmatic markers in teenage and adult conversation. Paper presented at the 18th ICAME Conference. Chester, May 1997.
- Andersen, Gisle. 1997. The invariant tag *innit* in English youth language. Paper presented at National seminar on conversation and discourse analysis (Seminar for samtaleforskere), Oslo, June 1997.
- Andersen, Gisle. 1997. The pragmatic marker *like* in London teenage language. Paper presented at national PhD seminar, Bergen, June 1997.
- Andersen, Gisle. 1996. Corpus-based approaches to teenage language. Paper presented at the University of Oslo, November 1996.
- Andersen, Gisle. 1996. Pragmatic markers in London teenage talk. Paper presented at national PhD seminar, Vatnahalsen, Norway, October 1996
- Andersen, Gisle. 1996. The use of linguistic corpora in research. Paper presented at Faglig-pedagogisk dag, University of Bergen, February 1996.
- Andersen, Gisle. 1996. *They gave us these yeah, and they like wanna see like how we talk and all that*. The use of *like* and other pragmatic markers in London teenage speech. Paper presented at conference Ungdomsspråk i Norden, Stockholm, Sweden, June 1996.

- Andersen, Gisle. 1996. *They like wanna see like how we talk and all that*. The use of *like* as a discourse marker in London teenage speech. Paper presented at ICAME Stockholm, Sweden, May 1996.
- Andersen, Gisle. 1996. Ungdomsspråk og bruk av korpus (Youth language and the use of corpora). Guest lecture and software demonstration given at the University of Oslo, November 1996
- Andersen, Gisle & Ingrid Kristine Hasund. 1996. COLT on TACT: a demonstration of the TACTweb software as applied to the Bergen Corpus of London Teenage Language. Paper presented at the ALLC-ACH Conference. Bergen, June 1996.
- Andersen, Gisle & Anna Brita Stenström. 1995. More trends in teenage talk: a corpus-based investigation of the discourse items *cos* and *innit*. Paper presented at ICAME Toronto, Canada.

### **Outreach to society – Media interviews, news reports and feature articles**

- Andersen, Gisle. 2023. Årets ord er «KI-generert». Bergens Tidende/Byggeindustrien/Radio Haugaland/Stavanger Aftenblad. 2023-12-12.
- Andersen, Gisle. 2023. Dette er årets ord. Haugesunds avis. 2023-12-12.
- Andersen, Gisle. 2023. 2023-12-12.
- Andersen, Gisle. 2023. Årets ord i 2023 er kåret. TV2 Nettavis. 2023-12-12.
- Andersen, Gisle. 2023. Årets ord i 2023 er kåret. TV2 Nyhetskanalen. 2023-12-12.
- Andersen, Gisle. 2023. «KI-generert» er årets ord i 2023. NRK Vestland. 2023-12-12.
- Andersen, Gisle. 2023. Årets ord er «KI-generert». Aftenposten/Dagsavisen/Fædrelandsvennen/Dagen/Rogalands Avis/Saltenposten/NRK/Forskning.no/ Steinkjer-Avisa/Forskersonen/Klar Tale/Document.no/VG Nett/Computerworld Norge/Digi.no/Tønsbergs Blad/Lister24/ABC Nyheter/Avisa Møre/Folkebladet/ Steinkjer-Avisa. 2023-12-13.
- Andersen, Gisle. 2023. «KI-generert» er årets nyord: - Mer brukt enn AI. Kode 24. 2023-12-13.
- Andersen, Gisle. 2023. Årets ord er kåret. Indre Akershus Blad/Sunnmørsposten. 2023-12-13.
- Andersen, Gisle. 2023. Språkrådet: «KI-generert» er årets ord. Dagens Perspektiv. 2023-12-13.
- Andersen, Gisle. 2023. Dette er årets ord. Nettavisen. 2023-12-13.
- Andersen, Gisle. 2023. Årets ord er «KI-generert». Saltenposten. 2023-12-21.
- Andersen, Gisle. 2024. Attach the lazy-deckie Jeg ble rasende, sier Kolstad. Kystens Næringsliv. 2024-04-05.
- Andersen, Gisle. 2023. Elefant i rommet - kvar kom han frå? Romsdals Budstikke. 2023-01-07.
- Andersen, Gisle. 2023. Krympflasjon er årets ord 2022. Bømlo-nytt. 2023-01-07.
- Andersen, Gisle. 2022. Årets nyord betyr at du får mindre sjokolade for pengene. Forskning.no, Forskersonen. 2022-12-17.
- Andersen, Gisle. 2022. Varemengden krympet. Østlendingen. 2022-12-17.
- Andersen, Gisle. 2022. Krympflasjon er årets ord 2022, ifølgje Språkrådet. LNK Nytt. 2022-12-15.
- Andersen, Gisle. 2022. I samarbeid med NHH-professor Gisle Andersen har Språkrådet kåra årets ord. NRK P1 Hordaland. 2022-12-14.
- Andersen, Gisle. 2022. Krympflasjon er årets ord. Agderposten. 2022-12-16.
- Andersen, Gisle. 2022. Dette er årets ord: - En måte å kamuflere prisstigning på. Harstad Tidende. 2022-12-16.
- Andersen, Gisle. 2022. Krympflasjon er årets nyord. Framtid i Nord. 2022-12-16.
- Andersen, Gisle. 2022. Dette er årets ord: - En måte å kamuflere prisstigning på. Harstad Tidende, iTromsø, Framtid i Nord Pluss. 2022-12-15.
- Andersen, Gisle. 2022. Språkrådet: Krympflasjon årets ord 2022. Gudbrandsdølen Dagningen, Mat og Marked. 2022-12-15.
- Andersen, Gisle. 2022. Krympflasjon er årets ord 2022. Bergens Tidende, Romsdals Budstikke. 2022-12-15.
- Andersen, Gisle. 2022. Krympflasjon er årets ord 2022, ifølgje Språkrådet. Dagen, Stavanger Aftenblad. 2022-12-15.
- Andersen, Gisle. 2022. Krympflasjon er årets ord. Dagbladet, Nett.no, Bok365, Vigga. 2022-12-15.
- Andersen, Gisle. 2022. «Krympflasjon» er årets ord 2022. Romerikes Blad. 2022-12-15.
- Andersen, Gisle. 2022. Krympflasjon er årets ord 2022, ifølgje Språkrådet. Hallingdølen. 2022-12-15.
- Andersen, Gisle. 2022. Krympflasjon er årets ord 2022. Tønsbergs Blad, Dagligvarehandelen. 2022-12-15.
- Andersen, Gisle. 2022. Dette er årets nyord. Driva Pluss. 2022-12-14.
- Andersen, Gisle. 2022. Har kåra årets ord. Grenda. 2022-12-14.
- Andersen, Gisle. 2022. Språkrådet mener dette er årets ord i 2022. Klar Tale. 2022-12-14.
- Andersen, Gisle. 2022. Språkrådet har talt: Krympflasjon er årets ord 2022. Randaberg24. 2022-12-14.
- Andersen, Gisle. 2022. Intervju/reportasje om årets nyord. TV2 Nyhetskanalen Økonominyheterne, 22 Nyhetene. 2022-12-14.
- Andersen, Gisle. 2022. Språkrådet: Dette er årets ord 2022. Aura Avis. 2022-12-14.
- Andersen, Gisle. 2022. Dette er årets ord 2022, ifølgje Språkrådet. Vet du hva det betyr? Fagbladet. 2022-12-14.
- Andersen, Gisle. 2022. Kåret til årets ord: - Fenomenet er gammelt, men ordet er nytt. Kampanje. 2022-12-14.
- Andersen, Gisle. 2022. "Krympflasjon" er årets ord. Fredriksstad Blad, Tidens Krav. 2022-12-14.

Andersen, Gisle. 2022. - Fenomenet er gammelt, men ordet er nytt. Khrono. 2022-12-14.

Andersen, Gisle. 2022. Krypflasjon er årets ord 2022. Finansavisen.no. 2022-12-14.

Andersen, Gisle. 2022. Språkrådet: - Krypflasjon er årets ord 2022. Adresseavisen. 2022-12-14.

Andersen, Gisle. 2022. Dette er årets ord 2022. Hamar Arbeiderblad. 2022-12-14

Andersen, Gisle. 2022. «Krypflasjon» er årets ord 2022. Romerikes Blad. 2022-12-14

Andersen, Gisle. 2022. Krypflasjon er årets ord 2022, ifølge Språkrådet. Nordre, Avis Møre. 2022-12-14

Andersen, Gisle. 2022. Krypflasjon er årets ord 2022, ifølge Språkrådet. Agderposten Document.no, Stavanger Aftenblad, Aftenposten, Sunnmørsposten, Journalisten, VG Nyhetsdøgnet, Bergens Tidende, E24, Fremover, ABC Nyheter, Folkebladet Pluss, Nettavisen, Dagsavisen, Børsen. 2022-12-14.

Andersen, Gisle. 2022. Dette er årets ord for 2022. TV2.no. 2022-12-14.

Andersen, Gisle. 2022. Intervju/reportasje om årets nyord. NRK Vestlandsrevyen. 2022-12-14.

Andersen, Gisle. 2022. Intervju om årets nyord. NRK Vestland. 2022-12-14.

Andersen, Gisle. 2022. «Koronaen» i 2020, «Sportsvaske» i 2021 - hvilket ord bør bli «Årets nyord»? Romerikes Blad. 2022-12-13.

Andersen, Gisle. 2022. Har oversatt 8 000 økonomiske faguttrykk fra engelsk. NHH Bulletin. 2022-11-30.

Andersen, Gisle. 2021. «Sportsvaske» er årets ord 2021. Radio Haugaland. 2021-12-16.

Andersen, Gisle. 2021. Språkrådet har talt: Sportsvaske er årets ord. Framtida. 2021-12-16.

Andersen, Gisle. 2021. Dette er årets ord 2021. Driva Pluss. 2021-12-16.

Andersen, Gisle. 2021. Årets ord er sportsvaske. Hallingdølen. 2021-12-16.

Andersen, Gisle. 2021. Sportsvaske er årets ord. Harstad Tidende. 2021-12-16.

Andersen, Gisle. 2021. Sportsvaske er årets ord. Oppland Arbeiderblad. 2021-12-16.

Andersen, Gisle. 2021. Har du fått med deg årets ord? Oppland Arbeiderblad Pluss. 2021-12-15.

Andersen, Gisle. 2021. Radio-intervju om årets nyord. NRK Vestland. 2021-12-15.

Andersen, Gisle. 2021. TV-intervju om årets nyord. TV2 Nyhetskanalen. 2021-12-15.

Andersen, Gisle. 2021. Årets nyord. Valdres. 2021-04-10.

Andersen, Gisle. 2021. Det måtte bli «koronaen». Kronikk. Språknytt. 2021(1): 14–16.

Andersen, Gisle. 2020. Det måtte bli «koronaen». Kronikk. Morgenbladet. 2020-12-23: 33.

Andersen, Gisle. 2020. Koronaen er årets ord 2020. Frostingen. 2020-12-23.

Andersen, Gisle. 2020. «Grottefest»? «Søringkarantene»? Hammerfestingen. 2020-12-16.

Andersen, Gisle. 2020. Språkrådet valgte «koronaen» som årets nyord. Ringerikes Blad. 2020-12-16.

Andersen, Gisle. 2020. Koronaen er årets ord 2020. Møre-Nytt. 2020-12-15.

Andersen, Gisle. 2020. «Koronaen» årets nyord. Agderposten. 2020-12-12.

Andersen, Gisle. 2020. Dette ordet har Språkrådet valgt som årets nyord. Lofotposten. 2020-12-12.

Andersen, Gisle. 2020. Språkrådet har valgt «koronaen» som årets ord. Nordlys, 2020-12-12.

Andersen, Gisle. 2020. Valgte «koronaen» som årets ord. Tønsbergs Blad. 2020-12-12.

Andersen, Gisle. 2020. Språkrådet har kåra årets ord. LNK Nytt, Framtida. 2020-12-11.

Andersen, Gisle. 2020. TV-intervju om årets nyord. TV2 Nyhetskanalen. 2020-12-11.

Andersen, Gisle. 2020. Radio-intervju om årets nyord. NRK Vestland. 2020-12-11.

Andersen, Gisle. 2020. Koronaen er årets ord. Avis Møre. 2020-12-11.

Andersen, Gisle. 2020. Språkrådet har valgt «koronaen» som årets ord. Vårt Land, Radio Haugaland, iTromsø, Framtid i Nord, Agderposten Subjekt, DN.no, Journalisten, Adresseavisen, Stavanger Aftenblad, Nettavisen, Lierposten, Ringeriksavis, Sunnmørsposten, Folkebladet. 2020-12-11.

Andersen, Gisle. Har kåra årets ord for 2020. Fjordingen. 2020-12-11.

Andersen, Gisle. 2020. Språkrådet valgte «koronaen» som årets nyord: - En klok og forståelig begrunnelse, men kanskje jeg kveler et bitte lite gjesp. Ringerikes Blad Pluss. 2020-12-11.

Andersen, Gisle. 2020. «Koronaen» valgt som årets nyord. Lister24 Pluss. 2020-12-11.

Andersen, Gisle. 2020. Språkrådet har valt «koronaen» som årets nyord. Firda, Fjordabladet, Sunnmøringen. 2020-12-11.

Andersen, Gisle. 2020. Språkrådet har kåret «koronaen» til årets nyord. DN.no. 2020-12-11.

Andersen, Gisle. 2020. «Koronaen» er årets nyord. TV2.no. 2020-12-11.

Andersen, Gisle. 2020. På fredag kåres årets ord: - Koronapandemien i stor grad vil prege listen. Drammens Tidende pluss. 2020-12-10.

Andersen, Gisle. 2020. «Søringkarantene» er folkets nyord-favoritt. MyNewsDesk. 2020-12-10.

Andersen, Gisle. 2020. «Søringkarantene» er folkets nyord-favoritt. Vesterålen Online. 2020-12-09.

Andersen, Gisle. 2020. Nå kan du være med og kåre årets nyord. Glåmdalen. 2020-12-10.

Andersen, Gisle. 2020. Fredag kåres årets ord av Språkrådet. Drammens Tidende. 2020-12-10.

Andersen, Gisle. 2020. «Søringkarantene» kan bli årets norske nyord. Harstad Tidende Pluss. 2020-12-09.

Andersen, Gisle. 2020. Visste du at begrepet «naving» kommer fra Kongsvinger? Nå kan du være med og kåre årets nyord for 2020. Glåmdalen Pluss. 2020-12-09.

Andersen, Gisle. 2020. Årets nyord. Hallingdølen. 2020-12-08.

- Andersen, Gisle. 2020. No har Språkrådet kåra årets nyord. Fjordabladet Pluss. 2020-12-06.
- Andersen, Gisle. 2020. Fakta om årets nyord. Sunnmørsposten. 2020-12-06.
- Andersen, Gisle. 2020. Jublar over språkgåve. Khrono. 2020-10-21
- Andersen, Gisle. 2020. Seier nei til at Språkrådet flyttar. Khrono 2020-10-22. <https://khrono.no/seier-nei-til-at-sprakradet-flyttar/525709>
- Andersen, Gisle. 2020. Ved medieaktuelle hendelser kommer ord og begreper som beskriver hva folk føler og mener. NRK P1/P2/Alltid nyheter Ukeslutt. 2020-08-01.
- Andersen, Gisle. 2020. Woke? Cancel culture? Hvordan skal ordene oversettes til norsk? Aftenposten. 2020-07-22.
- Andersen, Gisle. 2020. Nyord forandrer debatten. Dagen. 2020-07-03.
- Andersen, Gisle. 2020. Nyord i 2020. NRK Hordaland. 2020-06-16.
- Andersen, Gisle. 2020. Thomas (36) ønsker at flere skal bruke ordet «melaninrik» - språkeksperter er skeptisk. TV2.no. 2020-06-28.
- Andersen, Gisle. 2020. «Melaninrik». God morgen Norge på TV2. 2020-06-18.
- Andersen, Gisle. 2020. Sagt i uken. Aftenposten. 2020-06-13.
- Andersen, Gisle. 2020. Tror «melaninrik» vil feste seg. Rogalands avis. 2020-06-11.
- Andersen, Gisle. 2020. Tror «melaninrik» vil feste seg. Dagsavisen 2020-06-10.
- Andersen, Gisle. 2020. – Grunn til å tro at «melaninrik» vil feste seg. Dagsavisen 2020-06-10.
- 
- Andersen, Gisle. 2019. Ny maritim ordbok. Nationen. 2019-11-25.
- Andersen, Gisle. 2019. Orientering (intervju). Danmarks radio. 2019-12-21.
- Andersen, Gisle. 2019. Folket har en fin bullshitdetektor. Bergens Tidende. 2019-12-4.
- Andersen, Gisle. 2019. Møt ildsjelen bak Maritim ordbok. Fiskeribladet. 2019-11-29.
- Andersen, Gisle. 2019. Maritim språkjakt i ny ordbok. Nationen, Møre-Nytt, Nett.no. 2019-11-19.
- Andersen, Gisle. 2019. Maritim språkjakt i ny ordbok. BT.no. 2019-11-18.
- Andersen, Gisle. 2019. Lanserer Maritim ordbok. Finansavisen. 2019-11-18.
- Andersen, Gisle. 2019. Tårskjen kommer. Finansavisen. 2019-11-18.
- Andersen, Gisle. 2019. Åpner for maritim språkjakt. Tidens krav. 2019-11-18.
- Andersen, Gisle. 2019. Maritim språkjakt i ny ordbok. NRK Møre og Romsdal, Sunnmørsposten, Fjordabladet. 2019-11-17.
- Andersen, Gisle. 2019. NHH-ere har bidratt til årets nyord. Forskning.no. 2019-12-09.
- Andersen, Gisle. 2019. «Klimabrøl» er kåra til årets ord 2019. Sunnhordland. 2019-12-06.
- Andersen, Gisle. 2019. Årets ord er kåra – kan du gjette kva det er? Møre-Nytt. 2019-12-04.
- Andersen, Gisle. 2019. «Klimabrøl» er kåra til årets ord 2019. Firda Tidend og 2 andre kilder. 2019-12-03.
- Andersen, Gisle. 2019. «Klimabrøl» er kåret til årets ord 2019. Bergens Tidende og 11 andre kilder. 2019-12-03.
- Andersen, Gisle. 2019. «Klimabrøl» er årets ord 2019. VG, Framtida. 2019-12-03.
- Andersen, Gisle. 2019. Dette er årets nyord. TV2. 2019-12-03.
- Andersen, Gisle. 2019. Dette er årets nyord. TV2 Nyhetskanalen. 2019-12-03.
- Andersen, Gisle. 2019. «Klimabrøl» er kåra til årets ord 2019. Dagen, Strandbuen. 2019-12-04.
- Andersen, Gisle. 2019. «Klimabrøl» er kåret til årets ord. Gudbrandsdølen Dagningen og 7 andre kilder. 2019-12-04.
- Andersen, Gisle. 2019. Klimabrøl er årets nyord, og klima preget 10 på topp-lista. Naturpress. 2019-12-03.
- Andersen, Gisle. 2019. «Klima-brøl» årets år (sic.) i 2019. Klar Tale. 2019-12-03.
- Andersen, Gisle. 2019. Årets ord 2019: klimabrøl. Dagen, Den norske Forfatterforening. 2019-12-03.
- Andersen, Gisle. 2019. Slikt blir det språk av. Morgenbladet. 2019-04-26.
- Andersen, Gisle. 2019. Hvor kommer ordene fra?. Undervisningsopplegg for ungdomsskolen, Åstveit skole. 2019-02-13.
- Andersen, Gisle. 2018. «Skjebnelandsmøte» er kåret til årets ord. Nye Troms. 2018-12-07.
- Andersen, Gisle. 2018. KrFs skjebnelandsmøte setter avtrykk i språket. Dagen Pluss, Romsdals Budstikke, Nettavisen, Vesterålen Online. 2018-12-05.
- Andersen, Gisle. 2018. No er årets ord kåra. Sogn avis. 2018-12-05.
- Andersen, Gisle. 2018. Årets ord 2018: skjebnelandsmøte. Bladet Vesterålen. 2018-12-05.
- Andersen, Gisle. 2018. KrF setter avtrykk i språket. Gudbrandsdølen Dagningen. 2018-12-05.
- Andersen, Gisle. 2018. Her er årets ord. Bergensavisen. 2018-12-05.
- Andersen, Gisle. 2018. KrFs skjebnelandsmøte set avtrykk i språket. Bømlo-Nytt, Firda Tidend. 2018-12-05.
- Andersen, Gisle. 2018. Årets nyord: Skjebnelandsmøte. Ringerikes Blad. 2018-12-04.
- Andersen, Gisle. 2018. «Skjebnelandsmøte» er årets ord i 2018. Medier24. 2018-12-04.
- Andersen, Gisle. 2018. Årets nyord 2018. TV2 Nyhetene. 2018-12-04.

- Andersen, Gisle. 2018. Hvorfor vi også trenger menneskelig kunnskap og lingvistisk prosessering. Participation in public debate on Technology and Ethics. Arendalsuka 2018. Arendal, 2018-08-13.
- Andersen, Gisle. 2018. NHH klar for Arendalsuka. NHH Bulletin. 2018-08-15.
- Andersen, Gisle. 2018. «Fake news» og «imamsleiking» - nyord i samfunnsdebatten. Fædrelandsvennen. 2018-04-24.
- Andersen, Gisle. 2018. Syngende professor klar for sjømannsopera. Åsane Tidende. 2018-03-07.
- Andersen, Gisle. 2018. Godt nytt ord. Den norske tannlegeforenings tidende. 2018-01-11.
- Andersen, Gisle. 2017. Årets nyord 2017. TV2 Nyhetene. 2017-12-11.
- Andersen, Gisle. 2017. Falske nyheter er årets ord 2017. Journalisten.no, Kampanje, m.fl. 2017-12-30.
- Andersen, Gisle. 2017. «Falske nyheter». Vikebladet Vestposten. 2017-12-13.
- Andersen, Gisle. 2017. «Falske nyheter» er årets ord i 2017. Bladet Vesterålen, Firda, Troms Folkeblad, Hallingdølen, Framtida, Firda Tidend, Klar Tale. 2017-12-12.
- Andersen, Gisle. 2017. Årets nyord er «falske nyheter». Bergens Tidende. 2017-12-11.
- Andersen, Gisle. 2017. Slik gjør du barna dine skikkelig kleine. Fredrikstad Blad. 2017-10-10.
- Andersen, Gisle. 2017. Kvardagsintegrering kåra til årets nyord. Strilen. 2017-02-14
- Andersen, Gisle. 2017. Årets nyord er kåra. Strilen Pluss. 2017-02-07
- Andersen, Gisle. 2017. Vet du egentlig hva «lø» betyr? Nettavisen. 2017-01-10
- Andersen, Gisle. 2016. Ord kring årsskiftet. Romsdals Budstikke. 2016-12-31
- Andersen, Gisle. 2016. Åtte på gata om kvardagsintegrering. Vikebladet Vestposten. 2016-12-29
- Andersen, Gisle. 2016. Krydder i vokabularet. Saltenposten. 2016-12-20
- Andersen, Gisle. 2016. Dette er årets nyord! Rakkestad avis. 2016-12-16
- Andersen, Gisle. 2016. Hun står bak årets nyord. NRK.no. 2016-12-12
- Andersen, Gisle. 2016. Årets nyord. TV2 Nyhetskanalen. 2016-12-12
- Andersen, Gisle. 2016. Årets nyord 2016. VG. 2016-12-13
- Andersen, Gisle. 2016. Laget årets nyord. Vårt land. 2016-12-13
- Andersen, Gisle. 2016. Kvardagsintegrering. Vikebladet Vestposten. 2016-12-13
- Andersen, Gisle. 2016. Erna laget årets nyord. Dagbladet. 2016-12-13
- Andersen, Gisle. 2016. Kvardagsintegrering er årets nyord. Hallingdølen. 2016-12-13
- Andersen, Gisle. 2016. Fleksitarianer på nyord-toppen. Matindustrien. 2016-12-12
- Andersen, Gisle. 2016. «Hverdagsintegrering» kåret til årets nyord 2016. Utrop.no. 2016-12-12
- Andersen, Gisle. 2016. Hverdagsintegrering er årets nyord 2016. MSN Nyheter. 2016-12-12
- Andersen, Gisle. 2016. «Kvardagsintegrering» er årets nyord. Framtida.no. 2016-12-12
- Andersen, Gisle. 2016. Erna ble ordmor til nyord. Dagsavisen. 2016-12-13
- Andersen, Gisle. 2016. «Hverdagsintegrering» er årets nyord. Journalisten. 2016-12-12
- Andersen, Gisle. 2016. Postfaktuell, pokéstopp og parallellsamfunn nådde ikke helt opp: Hverdagsintegrering er årets nyord 2016. Medier24.com. 2016-12-12
- Andersen, Gisle. 2016. Kvardagsintegrering er årets nyord. Firda. 2016 2016-12-13
- Andersen, Gisle. 2016. Hverdagsintegrering. Agderposten. 2016-12-14
- Andersen, Gisle. 2016. Kvardagsintegrering er årets nyord. Jærbladet. 2016 2016-12-14
- Andersen, Gisle. 2016. Erna kom med årets nyord. Avisen Nordland. 2016-12-14
- Andersen, Gisle. 2016. Årets nyord er kåret. Indre Akershus Blad. 2016-12-14
- Andersen, Gisle. 2016. Hverdagsintegrering er årets ord. Namdalsavisa. 2016-12-14
- Andersen, Gisle. 2016. Her er årets nyord! Eikerbladet. 2016-12-14
- Andersen, Gisle. 2016. Statsministeren brukte eit nytt ord i talen - no er det kåra til årets nyord. Firda Pluss. 2016-12-14
- Andersen, Gisle. 2016. Kvardagsintegrering er årets nyord. Bømlo-Nytt. 2016-12-17
- Andersen, Gisle. 2016. TV2 Nyhetskanalen Direktesending om Årets nyord 2016-12-18
- Andersen, Gisle. 2016. Her er nyordene fra 2016. Den norske forfatterforening. 2016-12-12
- Hofland, Knut & Andersen, Gisle. 2016. Årets ord 2016: Knut finner kandidatene. Uni Research. 2016-11-28.
- Andersen, Gisle. 2016. Ord under oppsikt. Statsspråk 4: 1-2. 2016-11-16.
- Andersen, Gisle. 2016. Det grønne skiftet. Lokalavisa Verran Namdalseid. 2016-08-31.
- Andersen, Gisle. 2016. Grøn røre. Bondebladet. 2016-06-09.
- Andersen, Gisle. 2015. «Galt å kalle oss asylbaroner». Dagens Næringsliv. 2015-12-12.
- Andersen, Gisle. 2015. Det grønne skiftet er årets nyord. Bømlo-Nytt, Dagen, Den norske Forfatterforening, Firda Tidend, Fjordabladet, Framtida, Jærbladet m.fl. 2015-12-04/17.
- Andersen, Gisle. 2015. Det grønne skiftet er årets nyord. Aftenposten, Avisen Agder, Hegnar Online, Stavanger Aftenblad, Laagendalsposten, Telemarksavisa m.fl. 2015-12-03/07.
- Andersen, Gisle. 2015. Det grønne skiftet kåret til Årets nyord. NRK.no. 2015-12-04.
- Andersen, Gisle. 2015. Dette er årets ord. Forskning.no. 2015-12-04.
- Andersen, Gisle. 2015. Grønt skifte er årets nyord. Varden. 2015-12-05.

- Andersen, Gisle. 2015. Innslag om årets nyord. TV2 Nyhetene. 2015-12-04.
- Andersen, Gisle. 2015. Innslag om årets nyord m.m.. NRK Hordaland. 2015-12-30.
- Andersen, Gisle. 2015. Innslag om årets nyord: Det grønne skiftet. NRK Hordaland. 2015-12-04.
- Andersen, Gisle. 2015. Vet du hva «tasteplass», «asylbaron» eller «pappakropp» er? Aftenposten. 2015-12-04.
- Andersen, Gisle. 2015. Årets nyord er kåret. Radio Norge Norgesnyhetene. 2015-12-04.
- Andersen, Gisle. 2015. Årets nyord kåret. Klassekampen. 2015-12-05.
- Andersen, Gisle. 2015. Årets ord er en emoji. Computerworld Norge. 2015-11-19.
- Andersen, Gisle. 2015. Sjå opp for spinn. Porten. 2015-09-22.
- Andersen, Gisle. 2015. Se opp for spinn. Telen/Østlendingen/Ekstra. 2015-09-22-2015-10-01.
- Andersen, Gisle. 2015. Myljåbetnaven og Navdalen – dei nava før i tida og. Fjordingen. 2015-07-07.
- Andersen, Gisle. 2015. Ulik bonus for ulik jobb. Bergens Tidende. 2015-05-31.
- Andersen, Gisle. 2015. Lanserer årets ord. Lister. 2015-02-28.
- Dahl, Trine; Kristiansen, Marita; Andersen, Gisle. 2015. Vellukka pedagogisk oppgradering av engelsk valfag. Paraplyen NHH. 2015-09-29.
- Andersen, Gisle. 2015. Endret kontantstøtten til "ventelønn". Forskning.no. 2015-01-20.
- Andersen, Gisle. 2015. Krig og kriser skaper nye ord. Fædrelandsvennen. 2015-01-01.
- Andersen, Gisle. 2015. Leksikalske hvitvaskere. NHH Bulletin 2014/4: 14-15.
- Andersen, Gisle. 2015. Leksikalske hvitvaskere. Paraplyen NHH. 2015-01-15.
- Andersen, Gisle. 2014. «Fremmedkriger» årets ord. Dagsavisen. 2014-12-03.
- Andersen, Gisle. 2014. Da fremmedkrigerne inntok det norske språk. Aftenposten, Adresseavisen. 2014-01-02/03.
- Andersen, Gisle. 2014. Dette er årets nye ord. Fosna-Folket. 2014-12-26.
- Andersen, Gisle. 2014. Dette er årets ord!. Finnmark Dagblad. 2014-12-03.
- Andersen, Gisle. 2014. Dette er årets ord!. Smaalenenes Avis. 2014-12-03.
- Andersen, Gisle. 2014. Dette ordet kom ikke med på årets nyord-liste. Bizbuzz. 2014-12-02.
- Andersen, Gisle. 2014. Diagnose: Emojifisering. Morgenbladet. 2014-12-12.
- Andersen, Gisle. 2014. Då framandkrigarane rykte inn i det norske språket. Strandbuen. 2014-12-03.
- Andersen, Gisle. 2014. Framandkrigar er årets ord. Framtida. 2014-12-02.
- Andersen, Gisle. 2014. Fremmedkriger er årets nyord. Rogalands Avis. 2014-12-31.
- Andersen, Gisle. 2014. Fremmedkrigere er kåret til årets ord 2014. Klassekampen. 2014-12-03.
- Andersen, Gisle. 2014. Krig og kriser gir nye ord. Aftenposten. 2014-12-26.
- Andersen, Gisle. 2014. Krig og kriser skaper nye ord. Adresseavisen, Aftenposten, Bergens Tidende. 2014-12-25/27/29.
- Andersen, Gisle. 2014. Luseskjørt blant 2014s viktigste nyord. Kyst.no. 2014-12-04.
- Andersen, Gisle. 2014. Nobelprisvinnerne roses for sine nyord. Agderposten. 2014-12-04.
- Andersen, Gisle. 2014. På pengejakt for fiskeriordbok. Fiskeribladet Fiskaren. 2014-09-08.
- Andersen, Gisle. 2014. Ståhjuling er kommet for å bli. Lyngdals Avis. 2014-12-02.
- Andersen, Gisle. 2014. Årets nyord 2014. 2014-12-02. Kulturnytt på NRK P2. 2014-12-02.
- Andersen, Gisle. 2014. Årets nyord 2014. Dagsrevyen på NRK1. 2014-12-02.
- Andersen, Gisle. 2014. Årets nyord 2014. Sytten Tretti på P4. 2014-12-02.
- Andersen, Gisle. 2014. Årets ord: Framandkrigar. Vikebladet Vestposten. 2014-12-06.
- Andersen, Gisle. 2014. Årets ord: framandkrigar. Vårt Land. 2014-12-03.
- Andersen, Gisle. 2014. Ord som kommer og ord som går. Aftenposten/Bergens Tidende. 2014-07-08.
- Andersen, Gisle. 2014. – Djises hvor rart vi skal skrive. Bergens Tidende/Fædrelandsvennen/Stavanger Aftenblad. 22.04. 2014.
- Andersen, Gisle. 2014. Språkrådet har gitt opp faiten. Aftenposten. 2014-04-22.
- Andersen, Gisle. 2013. Sant å si ... Telemarksavisa. 2014-01-07.
- Andersen, Gisle. 2013. Årets ord: Sakte-tv. Journalisten. 2013-12-16.
- Andersen, Gisle. 2013. «Sakte-tv» årets nyord. Sunnhordland. 2013-12-17.
- Andersen, Gisle. 2013. Dette er årets nyord. Nordlys/Finnmarken. 2013-12-16.
- Andersen, Gisle. 2013. Her er årets heteste ny-ord. Trønderbladet. 2013-12-16.
- Andersen, Gisle. 2013. Her er årets ord. Framtida. 2013-12-16.
- Andersen, Gisle. 2013. NRK-fenomen ble kåret til årets nyord. NRK. 2013-12-16.
- Andersen, Gisle. 2013. Nå går det sakte. Aura Avis. 2013-12-17.
- Andersen, Gisle. 2013. Reven og sakte-TV. Bergensavisen. 2013-12-17.
- Andersen, Gisle. 2013. Sakte-gående TV ble årets ord. Vårt Land. 2013-12-17.
- Andersen, Gisle. 2013. Saktegående TV-program fødte årets ord. Hegnar Online. 2013-12-16.
- Andersen, Gisle. 2013. Saktegående TV-program fødte årets ord. Tønsbergs blad. 2013-12-17.
- Andersen, Gisle. 2013. Sakte-TV er årets nye ord. Klar tale. 2013-12-17.
- Andersen, Gisle. 2013. Sakte-TV er årets ord. Bergens Tidende. 2013-12-17.



Andersen, Gisle. 2013. Sakte-tv kåret til årets ord. Klassekampen. 2013-12-17.

Andersen, Gisle. 2013. Sakte-TV årets nyord. Den norske Forfatterforening/Kampanje. 2013-12-16.

Andersen, Gisle. 2013. Sakte-TV årets ord. Smaalenes Avis. 2013-12-26.

Andersen, Gisle. 2013. Årets nyord er sakte-tv. Avisa Nordhordland. 2013-12-16.

Andersen, Gisle. 2013. Årets ny-ord kåret. Harstad Tidende. 2013-12-16.

Andersen, Gisle. 2013. Årets nyord. Agderposten. 2013-12-17.

Andersen, Gisle. 2013. Kåring av Årets nyord. Kulturnytt NRK P2. 2013-12-16.

Andersen, Gisle. 2013. Kåring av Årets nyord. Dagsrevyen NRK1 2013-12-16.

Andersen, Gisle. 2013. Kåring av Årets nyord. Radio Norge. 2013-12-16.

Andersen, Gisle. 2013. Kåring av Årets nyord. Sytten tretti P4. 2013-12-16.

Andersen, Gisle. 2012. Årets ord. Fosna-Folket. 2012-12-28.

Andersen, Gisle. 2012. Årets ord. Adresseavisen. 2012-12-21.

Andersen, Gisle. 2012. Naver'u?. Absentia. 2012-12-21.

Andersen, Gisle. 2012. Årets ord. Trønder-Avisa. 2012-12-19.

Andersen, Gisle. 2012. Å nave. Trønder-Avisa. 2012-12-10.

Andersen, Gisle. 2012. Årets ord. Varden. 2012-12-08.

Andersen, Gisle. 2012. Årets beste nyord. Firda. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. Årets nyord. Dagbladet. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. Årets ord: å nave. Framtida. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. Her er årets ord. Kampanje. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. Å nave er årets nyord. NRK.no. 2012-12-05.

Andersen, Gisle. 2012. Årets nyord. NRK P2 Kulturnytt. 2012-12-05.

Andersen, Gisle. 2012. Årets nyord. P4. 2012-12-05.

Andersen, Gisle. 2012. Årets nyord. NRK1 Dagsrevyen. 2012-12-05.

Andersen, Gisle. 2012. Årets nyord. NRK1 Aktuelt. 2012-12-05.

Andersen, Gisle. 2012. Årets nyord: å nave. VG Nett. 2012-12-05.

Andersen, Gisle. 2012. «NAVE» er årets ord. Fosna-Folket. 2012-12-18.

Andersen, Gisle. 2012. Å nave (naving) årets ord. Nordlys. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. «Nave» er årets ord. Adresseavisen. 2012-12-07.

Andersen, Gisle. 2012. Navere leverte årets ord. Finnmarken. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. Navere leverte årets ord. Bergens Tidende. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. Navere leverte årets ord. Sarpsborg Arbeiderblad. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. Navere leverte årets ord. Demokraten. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. Å nave kåret til årets nyord. NRK Hedmark og Oppland. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. Navere leverte årets ord. Aftenposten. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. Naving årets ord. StudentTorget. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. Navere leverte årets ord. Hamar Arbeiderblad. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. Å nave er årets nyord. Avisa Nordland. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. Her er ti-på-topp-listen over årets nyord. Gudbrandsdølen Dagningen. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. Navere leverte årets ord. Altaposten. 2012-12-06.

Andersen, Gisle. 2012. «Å nave» kåra til årets ord. Hallingdølen. 2012-12-07.

Andersen, Gisle. 2012. Naving – nyord og myte. Arbeidsmanden. 2012-12-07.

Andersen, Gisle. 2012. Årets ord er fra Kongsvinger. Glåmdalen. 2012-12-07.

Andersen, Gisle. 2012. Årets nyord. NRK Alltid Nyheter. 2012-12-05.

Andersen, Gisle. 2012. Årets ord: å nave (naving). Språkrådet. 2012-12-05.

Andersen, Gisle. 2012. Kreativitet, nyord og psykose. Kronikk. Dagens Næringsliv. 20.06.2012.

Kristiansen, Marita & Gisle Andersen. 2012. Finanskrisen gir språkrot. Forsking.no. 10.04.2012.

Kristiansen, Marita & Gisle Andersen. 2012. «Uro i markedene». Morgenbladet 13.04.2012: 29.

Andersen, Gisle. 2011. SNORRE – ny terminologidatabase på nettet. Språknytt. 4: 2011.

Andersen, Gisle. 2011. Nyord i 2011. P4. 13.12.2011.

Andersen, Gisle. 2011. Dette er årets ti beste nyord. NRK.no. 13.12.2011.

Andersen, Gisle. 2011. NHH-bidrag til ny termdatabase. Paraplyen NHH.

Andersen, Gisle. 2011. 2,3 millioner nye ord. Intervju. Nettavisen. 25.09.2011.

Andersen, Gisle. 2011. Er du fjogning\* eller en kaksig\*\* fashionista\*\*\*? Aftenposten. 09.07.2011.

Andersen, Gisle. 2010. "Askefast" ble årets ord i Norge. Finansavisen.

Andersen, Gisle. 2010. «App» er årets nyord. NRK.no.

Andersen, Gisle. 2010. Aksefast banka app. NRK.no.

Andersen, Gisle. 2010. Askefast på NRK. Radio Her og Nå on NRK P1 and Kulturnytt on NRK2.

Andersen, Gisle. 2010. Debatt om "tjueelleve" på Dagsnytt atten. Deltagelse i radio-/TV-program. NRK P1.

Andersen, Gisle. 2010. Deltar i EU-finansiert språkforskningsprosjekt. Paraplyen NHH.

Andersen, Gisle. 2010. Her er de nye ordene i 2010. Bergens Tidende.

Andersen, Gisle. 2010. Ingen vil skrive sjarter og sjåk. Aftenposten.

Andersen, Gisle. 2010. Lite norvagisering i avisene. Språknytt 4 2010.

Andersen, Gisle. 2010. Nedslående for Språkrådet. Forskning.no.

Andersen, Gisle. 2010. Ny utgåve av NHH Bulletin. Paraplyen NHH.

Andersen, Gisle. 2010. Nyord på Dagsnytt Atten. NRK P2/ NRK2.

Andersen, Gisle. 2010. Sørvis og sjarter? ba.no.

Andersen, Gisle. 2010. Varslar slutten for Store norske leksikon. Paraplyen NHH.

Andersen, Gisle. 2010. Vi brukar ikkje desse orda. NRK Sogn og Fjordane.

Andersen, Gisle. 2010. Vi brukar ikkje desse orda. NRK.no.

Andersen, Gisle. 2010. Vi tviholder på engelske ord. Bergensavisen.

Andersen, Gisle. 2010. Året da fremsnaking og askefast ble født. Bergens Tidende.

Andersen, Gisle. 2009. Dette er ditt nyeste verb. NRK.no.

Andersen, Gisle. 2009. Jakter på nye ord. Forskning.no.

Andersen, Gisle. 2009. Ny teknologi skal forstå dialekter. NRK.no.

Andersen, Gisle. 2009. Kulturnytt, kommentar til St.meld. nr. 35 (Mål og mening) ang. etablering av norsk språkbank. NRK P2.

Andersen, Gisle. 2009. Nyord – Norgesglasset. NRK P1.

Andersen, Gisle. 2009. Nyord – NRK Hordalands nyhetssending. NRK Hordaland.

Andersen, Gisle. 2009. Nyord – Radioselskapet. NRK P2.

Andersen, Gisle. 2009. Nyord – Sveip. NRK3.

Andersen, Gisle. 2009. Nyord – Tekst-TV. NRK Tekst-TV.

Andersen, Gisle. 2009. Ord mot ord. På Høyden.

Andersen, Gisle. 2009. Overvaker språket. Paraplyen.

Andersen, Gisle. 2009. Raske på ordlabben. NRK.no.

Andersen, Gisle. 2009. Tar vare på nyord fra nettavisene. Bergens Tidende.

Andersen, Gisle. 2008. Radio. NRK P2 30.06.2008

Andersen, Gisle. 2008. Vestlandsrevyen, direktesendt intervju om Maritim ordbok. NRK1 02.04.2008

Andersen, Gisle. 2008. Språkteigen, innslag om Norsk språkbank. NRK P2 15.10.2007

Andersen, Gisle. 2007. Lønnsom bruk av norsk fagspråk. forskning.no 10.05.2006

Andersen, Gisle. 2006. Språkteigen, innslag om anglisismen i norsk. NRK P2 27.02.2006

Andersen, Gisle. 2005. Djupdykk i NST-databasen. Avisa Hordaland 25.11.2005

Andersen, Gisle. 2005. Evaluerer restene av språkeventyret på Voss. På Høyden 07.10.2005

Andersen, Gisle. 2005. Kvifor gjekk det gale med NST?. Avisa Hordaland 25.11.2005

Andersen, Gisle. 2005. Norgesglasset. NRK P1 07.07.2005

Andersen, Gisle. 2005. Oppdrag for Språkrådet. NRK Hordaland 13.10.2005

Andersen, Gisle. 2005. Rester av et språkeventyr. Fagbladet IT-bransjen 01.12.2005

Andersen, Gisle. 2005. Sexy ord. Eller? . TV2 Nettavisen 24.06.2005

Andersen, Gisle. 2005. «Sjokk»-språk i VG Nett. TV2 Nettavisen 06.07.2005

Andersen, Gisle. 2005. Vil styrke norsk terminologi. På Høyden 09.11.2005

Sørensen, Sindre; Salih, Salar; Andersen, Gisle; Amløse, Kifl; Nazareth; Bjørneset, Tove. 2005. Lærer norsk på nett. BA 12.09.2005

Andersen, Gisle. 2003. Diktér stiloppgåva i senga. SkoleMagasinet 18.03.2003

Andersen, Gisle. 2003. IBM klar med vossateknologi. Avisa Hordaland 18.03.2003

Andersen, Gisle. 2000. London-ungdommers talespråk. Bergens Tidende 02.05.2000

Andersen, Gisle. 2000. Omtale av dr.art.-prosjekt. Aftenposten 08.05.2000

Andersen, Gisle. 1997. Youth English goes Creole, front page of The Independent. 17.05.1997

Andersen, Gisle. 1997. Youth English in BBC World Service. BBC World Service 17.05.1997

Andersen, Gisle. 1996. Herfra til halv ti. NRK P2 12.03.1996

## Editorial boards

- Editorial board of Padua University Press
- Editorial board of *Norsk lingvistisk tidsskrift*
- Editorial board of *Journal of Pragmatics*
- Editorial board of *Ampersand*
- Editorial board of BeLLS – Bergen Language and Linguistic Studies

## Boards and Committee Memberships – Citizenship – Positions of Trust Ongoing

- 2023-present Board member of SNF AS Samfunns- og næringslivsforskning (Centre for Applied Research at NHH)
- 2020-present Member of SN/K 144 Språk og terminology (Standards Norway's committee for language and terminology), national mirror committee for ISO/TC 37 "Language and terminology" and ISO/IEC JTC 1/SC 2 "Coded character sets"
- 2018-present Founding member of NORSES – Norwegian Society for English Studies
- 2018-present Deputy chair of Department of Professional and Intercultural Communication, NHH
- 2015-present Member of Steering Committee of GLAD – Global Anglicism Database Research Network

### Former

- 2019-2022 Member of Steering Committee of TACLE (planned EU project).
- 2013-2020 Chair of National committee for language standardisation (Språkrådets fagråd for normering og språkoobservasjon), member since 2013, chair 2015-2016 and 2019-2020
- 2010-2019 Member of National Academic Council for English Studies (Nasjonalt fagorgan for engelsk)
- 2009-2018 Member of Reference Group on ICT terminology (Språkrådets datatermgruppe)
- 2009-2017 Member of Board of ICAME – International Computer Archive of Modern and Medieval English
- 2012-2015 Member of Steering Committee of DiPVaC – Research network/biennial conference on Discourse-Pragmatic Variation and Change
- 2010-2014 Member of board of National Research School on Linguistics and Philology (Nasjonal forskerskole for språkvitenskap og filologi)
- 2011 Member of Language Resources Expert Group for META-NORD project
- 2011-2012 Member Language Council's national expert group on terminology management systems.
- 2010-2011 Member of SN/K 144 Terminology (ISO/TC37), national standardisation committee on terminology and language resources
- 2009-2011 Member of Reference Group of Standards Norway's terminology project
- 2009-2010 Member of Nordterm AG2, working group on terminology tools
- 2003 Member of Board of Unifob Aksis
- 2001-2003 Member of Board of Nordisk Språkteknologi Holding AS (NST), employee representative
- 1998 Member of UiB's Faculty of Humanities IT working group.
- 1998 Member of UiB's Faculty Board for Humanities, representing temporary scientific staff
- 1998 Member of Board of English Department
- 1997-1998 Member of Students' Council at Bergen Teacher Training College.

### Work and study abroad

- March-August 2021 Visiting professor at Department of Linguistic and Literary Studies, University of Padova.
- Feb-March 2020 Guest researcher at Department of Linguistic and Literary Studies, University of Padova.
- Spring 2018 Guest researcher at Department of Linguistic and Literary Studies, University of Padova.
- October 2018 Guest researcher at Department of Linguistic and Literary Studies, University of Padova.
- November 2018 Guest researcher at Department of Foreign Languages, Literature and Modern Cultures, University of Torino.
- April 2016 Guest researcher at Arni Magnusson Institute, University of Iceland.
- Feb-Apr 2011 Guest researcher (3 months) at Lancaster University, Dep. of Linguistics and English Language.
- Feb-Mar 2002 R&D training (6 weeks) at IBM Speech Technology Division, Vienna, Austria. Training in use of programming language Delta and development of Norwegian concatenative text-to-speech system based on IBM technology.
- June-July 2001 R&D training (2 months) at IBM Speech Technology Division i Paris, France. Training and development of Norwegian Phrase Splicing text-to-speech system based on IBM technology
- Dec 2000-Apr 2001 R&D training (4 months) at Lernout & Hauspie Speech Products N.V. in Ypres/Ieper, Belgium. Training and development of Norwegian RealSpeak text-to-speech system based on L&H technology.
- Autumn 1996 Guest researcher at University College London, Department of Linguistics as part of PhD studies under the supervision of profs. Deirdre Wilson and Richard A. Hudson.
- 1993-1994 Erasmus exchange student at University College London, Department of Linguistics as part of MA studies, courses taken: Pragmatic Theory, Word Grammar, Advanced Word Grammar, Sociolinguistics, Semantic Theory.

## Organisation of academic conferences/events

- Lansering av Maritim ordbok (Launching event of Maritime Dictionary); National Library 13 November 2019.
- LSP2017 21<sup>st</sup> Conference on Language for Specific Purposes, convenor, Bergen 28-30 June 2017.
- Resources for English language corpus analysis in CLARINO. Workshop at ICAME37, Hong Kong, co-convened with Knut Hofland, 25 May 2016.
- Compilation and annotation of spoken corpora: Towards best practice? Workshop at ICAME34, Santiago de Compostela, co-convened with John Kirk and Susan Nacey, 22 May 2013.
- ICAME 32 International conference on corpus linguistics, Oslo 1-5 June 2011.
- Terminology and resource harmonisation; PhD Research School at NHH, Bergen 13-17 September 2010.
- PhD Course in Corpus Linguistics at UiB (one week), Bergen, December 2007.
- Nordterm 2007, international terminology conference at NHH, Bergen 13-16 June 2007.

## Project Coordination and Participation (completed)

- *CLARA - Common Language Resources and their Applications*, EU's 7<sup>th</sup> Framework Programme; Marie Curie Initial Training Network, Work Package leader of NHH's subproject *Harmonisation of terminological language resources*, 2009-2014.
- *NO-CLARIN – Norwegian Common Language Resources and Technology Infrastructure*, participant in project funded by the Research Council of Norway, 2010-2011.
- *Corpuscle: Et hurtig og fleksibelt verktøy for utforskning av store tekstkorpus*; Participant in research project led by Uni Digital, funded by the Meltzer foundation, 2010-2011.
- *Norsk aviskorpus*, NFR's AVIT programme, project coordinator, 2007-2009.
- *CLARIN - Common Language Resources and Technology Infrastructure*, EU's FP7. participant, 2008-2010.
- *Sikring og tilgjengeliggjøring av nordiske språkkressurser (SITS)*, NFR's KUNSTI-programme, project coordinator, 2007-2008.
- *Nordisk nettordbok*, Nordisk ministerråd, local project manager
- *European Network of Online Musical Archives (ENOMA)* project coordinator for EU project application project, 2006-2007.
- *Norsk dokumentasjonssenter for språkteknologi (NorskDok)*, project manager, NorFA, 2004-2006.
- *Multilingual Knowledge Tools (Multilingua)*, project coordinator, EU's FP6, Marie Curie Host Fellowships for Early Stage Training, 2004-2008.
- *Bergen Advanced Training Site for Multilingual Tools (Batmult)*, project manager, EU's FP6, Marie Curie Host Fellowships for Early Stage Training, , 2004-2007.
- *Nasjonal forskerskole i språkvitenskap og filologi*, project manager, University of Bergen, 2006.
- *Evaluering av språkkressurser fra NSTs konkurransbo*, project manager /consultant, Språkrådet, 2005.
- *Arbeidsbenk for leksikon og korpus (ABLEKS)*, project coordinator, NFR's KUNSTI programme, 2003.
- *Nordisk talesyntese*, project manager, internal NST project TTS development, 2002-2003.

## Management/Professional training

- ECCS one-day course in case writing, 1 November 2010
- Unifob's management training programme 2007-2009 – participant with paper, 6 x 2 days training

## Research networks

- GLAD, Global Anglicism Database Network
- CLARIN, Common Language Resources and Technology Infrastructure
- International Computer Archive of Modern and Medieval English (ICAME)
- International Pragmatics Association (IPrA)
- NordTerm, Nordic terminology network
- Research group Forskergruppe for tekst, diskurs og fagkommunikasjon (Text, discourse and LSP)
- NorDokNet, Nordisk nettverk for dokumentasjonssentre for språkteknologi 2004-2006

## Reviewer of articles and book proposals/member of programme committees

- *Ampersand*
- *Atlantis*
- *Australian Journal of Linguistics*
- *Discourse Processes*
- *English Language and Linguistics*
- *Functions of Language*
- *ICAME Journal*

- *International Journal of Corpus Linguistics*
- *Journal of Historical Pragmatics*
- *Journal of Pragmatics*
- *Languages in Contrast*
- *Maal og Minne*
- *Multilingua*
- *Nordic Journal of English Studies*
- *Nordic Journal of Linguistics*
- *Norsk lingvistisk tidsskrift*
- *Pragmatics*
- *Studia Linguistica*
- Cambridge University Press
- CHAT 2011
- Corpus Linguistics 2013
- DiPVaC conference series
- EuraLex 2012
- ICAME conference series
- John Benjamins Publishing
- Norsk språkhistorie
- VAKKI conference

### **Supervision of MA and PhD students**

- NN, PhD, NHH, Language management, main supervisor 2017-2022
- NN, PhD, NHH, Phraseology and specialised dictionaries, main supervisor 2017-2022
- NN, MA, UiB, Standard English and sociolinguistic variation, co-supervisor 2017-2018
- NN, PhD, NHH, Terminology and language resources, main supervisor 2010-2013
- NN, PhD, UiB, Italian sociolinguistics, co-supervisor 2010-2021
- NN, PhD, UiB, Spanish corpus linguistics, co-supervisor 2008-2011
- NN, PhD, UiB, Psycholinguistics, co-supervisor 2005-2006.
- NN, MA, UiB, English, co-supervisor 2005.
- NN, MA, Linguistics, main supervisor, 2004-2005.

### **External examining**

- University of Bergen (English, linguistics, statistics, computational linguistics), 2000-present.
- Dep. of Professional and Intercultural Communication, NHH, 2004-2008.
- Sjøkrigsskolen (The Norwegian Defence University College), 2004-2008.

### **Teaching at NHH**

<b>Semester</b>	<b>Courses taught</b>
Spring 2023	STR461 – Strategic and political communication
Spring 2023	ENG11 – English for business II
Autumn 2022	BAN432 – Applied textual data analysis for business and finance (guest lecture)
Autumn 2022	ENG10 – English for business I
Spring 2022	STR461 – Strategic and political communication
Spring 2022	ENG11 – English for business II
Autumn 2021	BAN432 – Applied textual data analysis for business and finance (guest lecture)
Autumn 2021	ENG10 – English for business I
Spring 2021	STR461 – Strategic and political communication
Spring 2021	ENG11 – English for business II
Autumn 2020	BAN432 – Applied textual data analysis for business and finance (guest lecture)
Autumn 2020	ENG10 – English for business I
Spring 2020	<i>no teaching – research sabbatical</i>
Autumn 2019	BAN432 – Applied textual data analysis for business and finance (guest lecture)
Autumn 2019	ENG10 – English for business I
Spring 2019	ENG11 – English for business II
Spring 2019	NBD405 New Business Development (guest lecture)
Autumn 2018	BAN432 – Applied textual data analysis for business and finance (guest lecture)
Autumn 2018	ENG10 – English for business I
Spring 2018	ENG11 – English for business II
Spring 2018	Gründerskolen NHH (guest lecture)

Autumn 2017	FIE452 – Applied textual data analysis for business and finance (guest lecture)
Autumn 2017	ENG10 – English for business I
Spring 2017	ENG11 – English for business II
Autumn 2016	ENG10 – English for business I
Spring 2016	<i>no teaching – research sabbatical</i>
Autumn 2015	ENG10 – English for business I
Spring 2015	ENG011 – Business world II
Spring 2015	ENG010 – Britain today
Spring 2015	ENE454 – Communicating in the energy sector
Autumn 2014	ENG010 – Britain today
Autumn 2014	SPIK102 – Fagspråk og terminologi I (Professional language and terminology)
Autumn 2014	ENG011 – Business world II
Spring 2014	ENG011 – Business world II
Spring 2014	ENG010 – Britain today
Autumn 2013	ENG011 – Business world II
Autumn 2013	ENG010 – Britain today
Autumn 2013	SPIK102 – Fagspråk og terminologi I (Professional language and terminology)
Spring 2013	ENG010 – English in use
Spring 2013	ENE454 – Communicating in the energy sector
Spring 2013	ENG010 – Britain today
Autumn 2012	ENE454 – Communicating in the energy sector
Autumn 2012	ENG010 – English in use
Autumn 2012	ENG010 – Britain today
Autumn 2012	SPIK102 – Fagspråk og terminologi I (Professional language and terminology)
Spring 2012	ENG010 – English in use
Spring 2012	ENG011 – Business world II
Autumn 2011	ENE454 – Communicating in the energy sector
Autumn 2011	ENG010 – English in use
Autumn 2011	ENG011 – Business world II
Autumn 2011	SPIK102 – Fagspråk og terminologi I (Professional language and terminology)
Spring 2011	<i>no teaching – research sabbatical</i>
Autumn 2010	ENE454 – Communicating in the energy sector
Autumn 2010	ENG010 – Britain today
Autumn 2010	ENG010 – English in use
Autumn 2010	ENG011 – Business world II
Autumn 2010	SPIK102 – Fagspråk og terminologi I (Professional language and terminology)
Spring 2010	ENE454 – Communicating in the energy sector
Spring 2010	ENG010 – Britain today
Spring 2010	ENG011 – Business world II
Autumn 2009	ENG010 – Britain today
Autumn 2009	ENG010 – Business world I
Autumn 2009	ENG012 – Intercultural communication
Autumn 2009	SPIK102 – Fagspråk og terminologi (Professional language and terminology)
Spring 2009	ENG010 – English in use
Spring 2009	ENG010 – Britain today
Spring 2009	ENG011 – Business world II
Spring 2009	INB403 – Cross-cultural management (guest lecture)
Spring 2009	ENE454 – Communicating in the energy sector
Autumn 2008	ENG010 – English in use
Autumn 2008	ENG012 – Intercultural communication

### Teaching at other institutions

Semester	Courses taught
Spring 2021	Traduzione Specializzata Inglese (English Specialised Translation), MA Univ. Padua
Autumn 2013	ENG303 – English Corpus Linguistics, MA UiB
Autumn 2010	SPIK103 – Fagspråk og terminologi II (Professional language and terminology), BA UiB
Autumn 2004	Corpus Linguistics, MA UiB
Spring 2004	English grammar, BA UiB
Spring 1999	English grammar, BA UiB
Autumn 1998	English grammar, BA UiB

Autumn 1997 English grammar, BA UiB  
Autumn 1997 Modern Linguistics, BA UiB  
Spring 1997 English grammar, BA UiB  
Spring 1997 English grammar, BA UiB  
Spring 1997 Grammaticalisation, MA UiB

### **Non-academic positions of trust**

2020-present Deputy Chair Collegium Musicum kor og orkester  
2004-2006 Board member Collegium Musicum kor og orkester  
2005-2006 Board member Bergen Jazzforum  
1986-1991 Board member Tertnes Brass (non-continuously)

### **Teaching in elementary school and high school**

- Teacher Garnes skule Bergen, 1991-1992 (95 % during 24.05.91-17.06.91. 100 % during 15.08.91-18.06.92.)
- Part-time teacher Lakselv videregående skole 1990-1991, AMO course in English for tourist industry. 18,18 % (4 h/w) during 03.10.90-28.02.91.
- Part-time teacher in mathematics (3MS) Luftforsvaret. 30 hrs during 01.10.90-30.04.91.
- Individual tutor for military personnel in mathematics at high school level during 01.10.90-30.04.91.

### **Military service**

Military service in Luftforsvaret (Norwegian Air Force) at Banak Air Base during 25.06.1990-24.06.1991

### **Other work experience**

- Waiter/Maitre d'hotel/barman/receptionist at Stalheim Hotel during summers of 1983-1995.
- Waiter at SAS Raddisson Hotel in Bergen part-time during studies.